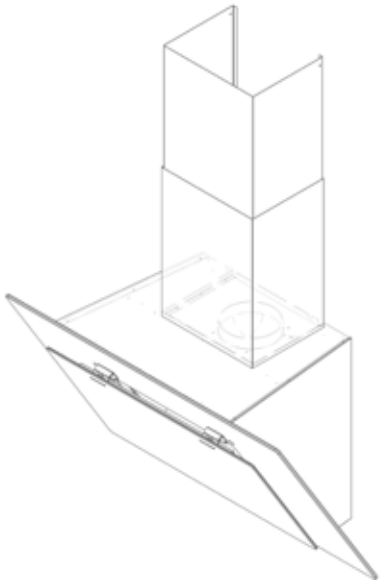


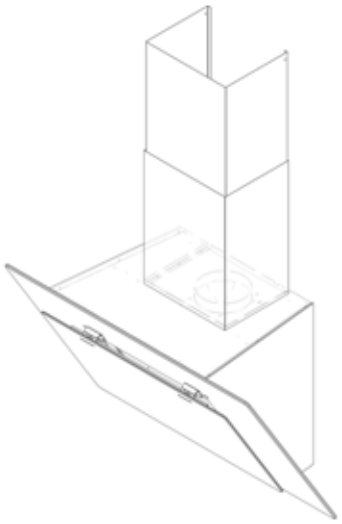
ES	**Instrucciones de uso**	**p. 2**
IT	**Istruzioni d’uso**	**p. 10**
PL	**Instrukcja obsługi**	**str. 18**
CZ	**Návod k obsluze**	**str. 26**

Novy Vision

7830 - 7831 - 7833
7840 - 7841
7850 - 7851 - 7853

7830_10518_GB6

NOVY



NOVY

Vision

7830 - 7831 - 7833
7840 - 7841
7850 - 7851 - 7853

ÍNDICE DE CONTENIDO

1 INFORMACIÓN GENERAL 3

2 MEDIO AMBIENTE Y AHORRO 5

2.1 Material de embalaje 5
2.2 Eliminación del aparato usado 5
2.3 Consejos para una mayor eficiencia energética y un mayor rendimiento 5

3 USO DEL APARATO 5

3.1 Primer uso del aparato 5

4 CONTROLES Y FUNCIONES 5

4.1 Uso del dispositivo 5
4.2 Encendido y apagado de la extracción 5
4.3 Iluminación 6

5 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO 6

5.1 Mantenimiento general 6
5.2 Filtro de grasa 7
5.3 Sustitucion de la iluminacion LED 8
5.4 Fallos 8

6 GUÍA RÁPIDA 9

6.1 Ajustes 9
6.2 Indicaciones 9

1 INFORMACIÓN GENERAL

Si desea más información sobre productos, accesorios y servicios Novy, consulte nuestra página web en: www.novy.com.

Este es el manual de usuario para el equipo que se indica en la portada. El manual de montaje es un libro aparte que se le habrá entregado junto con el equipo.

En este manual de usuario se usan una serie de símbolos. Este es el significado de estos símbolos:

Símbolo	Significado	Acción
	Indicación	Explicación de una indicación en el dispositivo.
	Advertencia	Este símbolo indica un aviso importante o una situación peligrosa.

Observe esta instrucción para evitar lesiones y daños a la propiedad.



La campana de cocina solo se puede usar con un conducto de extracción al exterior y no se debe usar como una campana de recirculación.



Estas instrucciones operativas sirven para varios modelos del electrodomestico. Puede que se describan ciertas funciones que no se apliquen a su aparato.



Instrucciones de seguridad técnica

- Este equipo cumple las directivas vigentes sobre seguridad. El uso inadecuado puede provocar lesiones personales y daños materiales al equipo.
- Lea atentamente el manual de instrucciones y de montaje antes de instalar y poner en marcha este equipo. Aquí encontrará información importante sobre el montaje y puesta en marcha del equipo.
- Solamente se puede garantizar la seguridad con un montaje hecho por expertos siguiendo el manual correspondiente. El instalador es responsable del buen funcionamiento en el lugar donde se instale.
- El equipo solo sirve para uso doméstico (preparación de alimentos), excluyendo cualquier otro uso doméstico, comercial o industrial. No use el equipo en exteriores.
- Compruebe el estado del equipo y el material de montaje en cuanto lo saque del paquete. Saque cuidadosamente el equipo del embalaje. No utilice cuchillas afiladas para abrir el embalaje.
- No instale el equipo si está dañado. En ese caso, póngase en contacto con Novy.
- Guarde bien este manual y páselo a la persona que vaya a usar el equipo después de usted.
- Novy no se responsabiliza de cualquier daño como consecuencia de un montaje, conexión, uso o accionamiento incorrectos.
- No toque ninguna pieza que esté bajo tensión.
- No transforme o modifique el equipo.
- Retire las etiquetas y pegatinas sobre el equipo con consejos sobre uso o montaje. No retire la pegatina de modelo que se encuentra detrás del filtro de grasa en el equipo.



Instrucciones de seguridad si hay niños en casa

- El material de embalaje del equipo es peligroso para los niños. No deje que los niños jueguen con el material de embalaje. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- Los niños mayores de 8 años solo pueden usar este equipo bajo la supervisión de un adulto responsable de su seguridad o si se les ha enseñado cómo usar este equipo en situación segura.
- Supervise a los niños para asegurarse de que no jueguen con el equipo.
- Los niños menores de 8 años tienen que permanecer alejados del equipo y del cable de conexión.
- Los niños no pueden hacer las tareas de limpieza y mantenimiento del equipo.
- La iluminación del equipo es muy fuerte y puede dañar los ojos. Procure que nadie, especialmente si son bebés, mire directamente a las bombillas.
- Procure guardar las pilas fuera del alcance de los niños. No deje que los niños cambien las pilas sin que los supervise un adulto.



Instrucciones de seguridad al usar el equipo

- Las personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas o las personas que no tengan los conocimientos o experiencia suficientes, solo pueden usar este equipo bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que les haya enseñado cómo usar este equipo en situación segura.
- Bajo ninguna circunstancia se permite flamear debajo del equipo.
- Si está cocinando, asando, haciendo al grill o friendo, quédese siempre cerca del equipo. El aceite o la grasa calientes pueden prenderse rápidamente, dañando el extractor.
- Limpie el filtro de grasa con regularidad según las instrucciones de este manual de usuario. Si no se siguen las instrucciones de limpieza aparecerán concentraciones de grasa en el filtro con lo que puede haber riesgo de incendio.
- No use nunca el equipo sin los filtros de grasa, que evitan que entre la suciedad y la grasa en el aparato; si lo hace, a la larga puede afectar su funcionamiento.
- En caso de incendio, apague su equipo.
- No apague nunca la grasa ardiendo con agua, cubra la olla o sartén con una tapa apropiada o cubierta protectora anti llamas.
- Atención: ciertas partes del equipo, que están al alcance de la mano, se podrían calentar cuando se esté cocinando.
- Las hornillas a gas pueden acumular mucho calor cuando estén encendidas. Asegúrate de que este calor no vaya a más dentro de la campana de cocina. La campana de cocina instalada por encima de las hornillas a gas podría dañarse o incendiarse.
  - Usa las hornillas a gas únicamente cuando haya ollas sobre ellas.
  - Apaga las hornillas cuando retires las ollas.

- Al usar varias hornillas a gas al mismo tiempo, coloca la campana de cocina en la posición 2 o superior.
- Nunca uses hornillas grandes de más de 5 kW con la llama más alta durante más de 15 minutos, p.ej. un wok.

– Para eliminar eficazmente los vapores de cocina, encienda el equipo unos minutos antes de ponerse a cocinar.
– Use el apagado retardado si el equipo cuenta con esta función. Las instrucciones para el apagado retardado se describen en este manual de instrucciones.
– Evite cualquier tipo de corriente por encima de la superficie de la hornilla.
– Ponga sus ollas y sartenes de forma que los vapores estén justo debajo de la superficie de extracción del extractor.
– Cocina de inducción: regular la intensidad del equipo y la hornilla lo más bajo posible para reducir que se produzcan demasiados humos.
– Si el equipo cuenta con una placa base, procure que siempre esté cerrada. Procure que esté bien sujeta por las abrazaderas y que no se pueda soltar. Cuando abra la placa base, no ponga las manos en el lateral con las bisagras para evitar que se le queden los dedos atrapados.
– No ponga ningún objeto encima del equipo; se podrían caer y crear una situación peligrosa.

Suministro de aire

Sea como sea de grande la cocina (americana), solo se puede extraer del espacio tanto aire como se suministra. Demasiado poco suministro de aire puede provocar una pérdida de rendimiento de un 50 % o más.

[!] Si el extractor se usa al mismo tiempo que un sistema de ignición (como estufas de gas, aceite, madera o carbón, calefactores de gas o eléctricos, hornillas de gas y hornos de gas), se pueden absorber gases de combustión lo que puede provocar intoxicación.

Un sistema de combustión usa aire en un espacio como aire de combustión. Así se crean gases de combustión que se expulsan al exterior por un sistema de conductos.
El equipo absorbe aire de la cocina y los espacios colindantes. Si la entrada de aire no es la suficiente se crea un vacío. Los gases tóxicos se vuelven a expulsar desde la chimenea o conducto al espacio.

Si se usa el equipo al mismo tiempo que otros sistemas de combustión en el mismo espacio, el vacío en el espacio no puede superar los 4 Pa (=0,04 mBar). Se puede evitar el vacío teniendo aperturas no herméticas (como ventanas o puertas en combinación con una rejilla de ventilación en la pared) que dejen entrar suficiente aire en el espacio.
Deje que un perito evalúe el sistema de ventilación de su vivienda y que le presente una propuesta para medidas adecuadas en el tema del suministro de aire.

Si usa el equipo con un motor interno o externo con salida de aire al exterior, el espacio donde se instale el equipo tiene que contar con suficiente entrada de aire para que pueda haber siempre corrientes de aire fresco. El aire fresco puede entrar por una ventana o puerta abiertas o colocando una rejilla de ventilación.

Algunos equipos cuentan con una conexión para un interruptor de contacto con ventana (consulte las especificaciones técnicas de su equipo). Si el equipo tiene que funcionar al mismo tiempo que un calefactor que necesite aire del mismo espacio y si el aire fresco necesario solo entra a través de una ventana abierta, se puede conectar el equipo a un interruptor de contacto de ventana (no incluido). De esta forma, el equipo solo funciona si la ventana está abierta. Si la ventana está cerrada, el ventilador no se puede encender. Póngase en contacto con su instalador para ver cuál es el accesorio correcto para su equipo.

Medidas de precaución contra cualquier daño

– En las instrucciones de montaje se describe el modo correcto de hacer el montaje. Lea bien estas instrucciones.
– La instalación y la conexión eléctrica del equipo las tiene que realizar un profesional reconocido.
– NOVY no se puede responsabilizar de cualquier daño provocado por una instalación o conexión errónea.
– Compruebe la distancia entre la hornilla y el equipo. En las instrucciones de montaje se indica la altura mínima y máxima.

Medidas de precaución en caso de avería

– Si detecta una avería, apague el equipo y el suministro eléctrico del aparato.
– Las reparaciones solo las puede hacer personal especializado. En ningún caso abra usted mismo el aparato. Póngase en contacto con el servicio de asistencia de Novy.

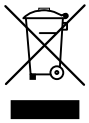
2 MEDIO AMBIENTE Y AHORRO

2.1 Material de embalaje

Este aparato está protegido contra daños durante el transporte. Los materiales utilizados no son perjudiciales para el medio ambiente y son aptos para su reciclaje. Asegúrese de eliminar el embalaje de una manera respetuosa con el medio ambiente.

2.2 Eliminación del aparato usado

Su aparato también contiene muchos materiales que se pueden reciclar.



Por lo tanto, los aparatos usados se deben separar de otros residuos. De este modo, el reciclaje de aparatos organizado por su fabricante se realiza en las mejores condiciones, de conformidad con la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos eléctricos y electrónicos. Pregunte en su municipio o a su vendedor cuál es el punto de recogida más cercano para su viejo aparato.

Mantenga los aparatos viejos fuera del alcance de los niños.

2.3 Consejos para una mayor eficiencia energética y un mayor rendimiento

El nuevo aparato es excepcionalmente eficiente y económico en lo que respecta a la energía. A continuación encontrará algunos consejos para que su aparato sea aún más eficiente y ahorre más energía.

- Encienda el aparato a la velocidad más baja cuando empiece a cocinar para controlar la humedad y eliminar los olores de cocción.
- Utilice la velocidad más alta del ventilador solo cuando sea absolutamente necesario.
- Aumente la velocidad del ventilador del aparato solo cuando la cantidad de vapor de cocción lo requiera.
- Mantenga limpios el(los) filtro(s) del aparato para optimizar la eficacia de filtrado de la grasa y los olores.
- Si se libera mucho vapor de cocción, cambie a una velocidad más alta del ventilador a tiempo. Esto es más eficaz que intentar atrapar el vapor que ya se ha extendido por toda la cocina al utilizar el aparato durante mucho tiempo.
- No deje que el aparato se ventile innecesariamente después de cocinar.
- Apague la iluminación cuando salga de la cocina o si la cocina ya tiene suficiente luz.
- Asegúrese de que haya un suministro de aire adecuado en la habitación, para que el aparato pueda funcionar de una manera eficiente y económica.
- Coloque tapas en los recipientes. Esto evita que el calor se escape innecesariamente y reduce los humos de cocción y la condensación.
- Para eliminar eficazmente los vapores de cocina, encienda el equipo unos minutos antes de ponerse a cocinar.
- Use el apagado retardado si el equipo cuenta con esta función. Las instrucciones para el apagado retardado se describen en este manual de instrucciones.
- Evite cualquier tipo de corriente por encima de la superficie de la hornilla.
- Ponga sus ollas y sartenes de forma que los vapores estén justo debajo de la superficie de extracción del extractor.
- Cocina de inducción: regular la intensidad del equipo y la hornilla lo más bajo posible para reducir que se produzcan demasiados humos.

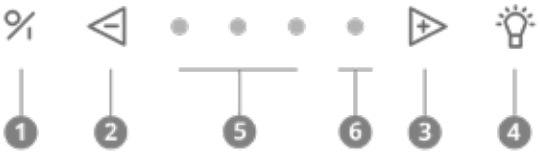
3 USO DEL APARATO

3.1 Primer uso del aparato

Retira todas las pegatinas visibles antes de usarlo (excepto la pegatina con el número de tipo de su aparato).

4 CONTROLES Y FUNCIONES

4.1 Uso del dispositivo



1. Apagado/encendido
2. Disminución del nivel de velocidad
3. Aumento del nivel de velocidad
4. Iluminación
5. Indicador luminoso verde de velocidad 1, 2, 3
6. Indicador luminoso rojo modo Power

4.2 Encendido y apagado de la extracción

Encendido/apagado de la extracción

Presione el botón 1 para encender el extractor. El extractor se inicia siempre en la función utilizada por última vez (iluminación o motor).



Apagado de la extracción en modo diferido

Para definir el modo diferido, presione la tecla 1 una vez. El primer indicador parpadea, mientras que el resto de indicadores se encienden en el último ajuste utilizado. Transcurridos 10 minutos, el motor y la iluminación se apagan.



El tiempo de retardo está establecido de forma predeterminada en 10 minutos para el modo de extracción. Se recomienda permitir siempre que opere esta función.

Apagado de la extracción sin el modo diferido
Presione la tecla 1 dos veces.



Nivel de potencia del extractor
Para aumentar el nivel de potencia, presione la tecla 3.



Para disminuir el nivel de potencia, presione la tecla 2.



- Los tres indicadores LED de color verde 5 muestran las posiciones de la 1 a la 3
- El indicador LED de color rojo 6 muestra la posición Power. La posición Power se debe utilizar únicamente en presencia de olores fuertes o de una gran cantidad de humo o vapor. Dada la gran extracción de aire que tiene lugar en esta posición, su uso debe reducirse al mínimo.
- Transcurridos 6 minutos, la posición Power recuperará automáticamente la posición 3.
- El motor dispone de un interruptor térmico que provoca su apagado en caso de sobrecalentamiento. Una vez que se haya enfriado, el motor se volverá a encender.

Se deberá determinar la causa del sobrecalentamiento. Puede deberse a que una sartén se ha prendido fuego, a que el motor propulsor se ha bloqueado o a la presencia de un objeto en la abertura de escape que esté provocando un bloqueo total o parcial.

Parada automática
Para evitar que la campana extractora se quede encendida, el motor se apaga automáticamente después de 3 horas (solo cuando no se hayan cambiado los ajustes de funcionamiento durante 3 horas). La iluminación de la campana extractora permanece encendida.

4.3 Iluminación

Encendido y apagado de las luces
Para encender o apagar las luces, presione 4. La luz funciona de forma independiente del motor.



5 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Siga todas las instrucciones descritas en la sección Condiciones de seguridad y uso.

Siga las instrucciones de limpieza que se detallan a continuación para prolongar la vida útil y disfrutar de un funcionamiento óptimo de su electrodoméstico.

La placa inferior, el filtro de grasa y el filtro de recirculación se pueden caer durante la manipulación. Y esto podría provocar una lesión. Asegúrate de sujetar bien la placa inferior y el/los filtro(s) en todo momento durante las tareas de mantenimiento.

ADVERTENCIA - Riesgo de lesión. Abra y cierre la placa inferior lentamente. Use una escalera de mano y tenga en cuenta la estabilidad. No se suba en la placa o la encimera.

5.1 Mantenimiento general

Espere a que las luces se hayan enfriado lo suficiente antes de empezar a limpiar la campana extractora

Espere a que las luces se hayan enfriado lo suficiente antes de empezar a limpiar la campana extractora.

No utilice limpiadores a presión ni de vapor.

Acero inoxidable
Limpie el electrodoméstico con un paño humedecido con un limpiador suave y luego séquelo con un paño seco. Para el mantenimiento de las partes en acero inoxidable, se puede usar el limpiador Novy (906060).

Si utiliza otro producto de limpieza para acero inoxidable, le recomendamos probarlo previamente en una zona poco visible (interior) de la campana y esperar 24 horas para observar el resultado.
Si no nota nada anormal, puede limpiar la campana con ese producto.

Partes de la campana extractora con revestimiento
La campana extractora puede limpiarse con un paño humedecido con un limpiador suave.

Vidrio
Las partes de vidrio de la campana extractora pueden limpiarse con un paño suave y líquido limpiacristales.

5.2 Filtro de grasa

El incumplimiento de las instrucciones siguientes podría desembocar en la acumulación de suciedad, lo que, a su vez, podría suponer un peligro de incendio.

Indicación de limpieza del filtro de grasa

Indicación: 4 indicadores luminosos parpadeantes



Tras cocinar 20 horas, los 4 indicadores LED parpadean para indicar que es preciso limpiar el filtro de grasa.

Restablecimiento del indicador de limpieza

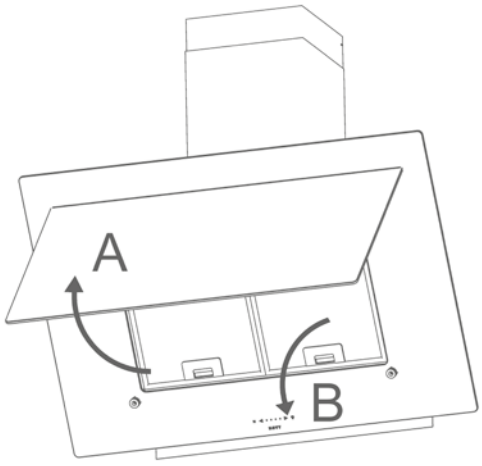
Al volver a colocar el filtro de grasa una vez limpio, basta con presionar la tecla 2 durante 5 segundos para restablecer el indicador.



Si omite este paso, el indicador luminoso seguirá parpadeando cada vez que encienda la campana extractora.

Acceso al filtro de grasa

Sujeta la placa de vidrio (A) en la parte inferior izquierda y derecha y tírala hacia delante. Abre la placa de vidrio para que se vea el filtro de grasa. Protege los hornillos. Puedes sacar el filtro de grasa (B) de la campana empujando el asa del filtro. El filtro bajará.



Limpieza del filtro de grasa

El filtro de grasa metálico puede limpiarse manualmente o en lavavajillas. Se recomienda limpiarlo manualmente.

Limpieza manual del filtro:

- Sumerja el filtro en una solución de agua hirviendo con desengrasante.
- Utilice un cepillo para la limpieza.
- No utilizar productos de limpieza agresivos a base de ácidos o lejía.
- A continuación, enjuague los filtros bajo el grifo con agua tibia y déjelos secar.

Limpieza del filtro en lavavajillas:

- Utilice su detergente para lavavajillas habitual.
- No introduzca los filtros saturados de grasa en el lavavajillas con el resto de la vajilla.
- Seleccione un programa a baja temperatura (máximo 65°C).
- Una vez limpio, deje escurrir el filtro.

Al limpiar el fi ltro en lavavajillas, este podría decolorarse como resultado del contenido salino. Esto no afectará a su funcionamiento.

Sustitución de los filtros de grasa

- Antes de sustituir el filtro de grasa, limpie los bordes de la parte de la campana extractora en la que se coloca el filtro.
- Sujete el filtro con ambas manos.
- Asegúrese de que el seguro o la pestaña del filtro se encuentran en la parte inferior.
- Inserte la parte posterior del filtro en la abertura, presione el filtro hacia arriba por la parte delantera y asegúrese de escuchar un chasquido que indique que se ha insertado por completo.

Puede obtener un nuevo filtro de grasa de su distribuidor habitual o solicitarlo en el sitio web de Novy.
Referencia del filtro de grasa: 7830020 (2x).

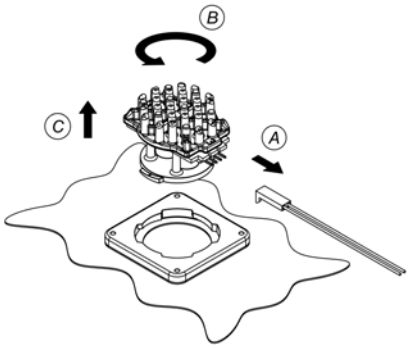
5.3 Sustitucion de la iluminacion LED

Asegúrese en primer lugar de que la campana esté desconectada de la corriente eléctrica y deje que la iluminación se enfríe lo suficiente.

Abra la placa de cristal y saque los filtros de grasa de la campana. Con la mano puede alcanzar el fondo de la campana junto a los 2 focos LED.

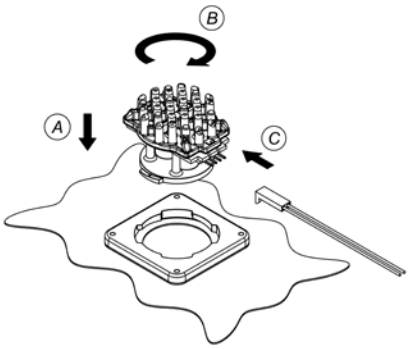
5.3.1 Retirar el foco LED:

A. Primero desconecte el cable del foco LED que vaya a sustituir. La desconexión se realiza soltando el bloqueo. Para ello, aplique una ligera presión mientras tira del mismo.
B. A continuación, retire el foco LED que vaya a sustituir. Para ello, gire suavemente en el sentido contrario de las agujas del reloj.
C. Retire el foco LED que va a sustituir de la anilla de bayoneta.



5.3.2 Montaje del nuevo foco LED:

A. Coloque el nuevo foco LED en la anilla de bayoneta.
B. Gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que el foco LED quede bloqueado.
C. Conecte el cable de alimentación.



5.3.3 Vuelva a montar las piezas:

Una vez hecho esto podrá volver a montar todo en el orden inverso. Compruebe que el filtro o filtros de grasa estén bien colocados y bloqueados. Por último, vuelva a enchufar la campana de cocina a la corriente.

5.4 Fallos

Avería: En caso de avería, no dude en ponerse en contacto con nuestro servicio post venta: www.novy.com/contact.

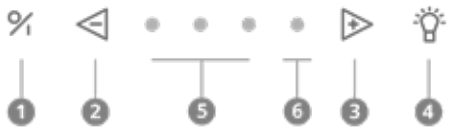
Seleccione su país.

Para un procedimiento rápido y correcto, es necesario que indique al servicio post venta cuál es su tipo de aparato. Estos datos figuran en el adhesivo descriptive, situada en el interior de la campana de aspiración. El número quedará a la vista tras extraer el filtro de la campana.

Puede anotar el número de referencia aquí:

6 GUÍA RÁPIDA

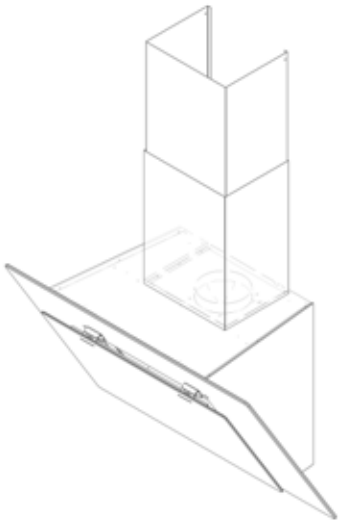
6.1 Ajustes



PARA...	ACCIÓN	INDICACIÓN	NOTA	Pág.
Encender el motor	1			pág. 5
Apagar el motor con retardo	1	El indicador LED verde parpadea	El motor permanece encendido durante 10 minutos	pág. 5
Apagar el motor sin retardo	2 veces 1		El motor se apaga de inmediato	pág. 5
Aumentar la velocidad del motor	3			pág. 5
Disminuir la velocidad del motor	2			pág. 6
Encender la iluminación	4			pág. 6
Restablecer el indicador de limpieza de los filtros de grasa	2 durante 5 segundos			pág. 7

6.2 Indicaciones

INDICACIÓN	SIGNIFICDO	NOTA	Pág.
Cuatro indicadores LED parpadeantes	Se debe limpiar el filtro de grasa	El incumplimiento de las instrucciones de limpieza podría desembocar en un exceso de suciedad, con el consiguiente riesgo de incendio y pérdida de eficiencia.	pág. 7



NOVY

Vision

7830 - 7831 - 7833
7840 - 7841
7850 - 7851 - 7853

INDICE

1 INFORMAZIONI GENERALI 11

2 AMBIENTE E RISPARMIO 13

2.1 Materiali di imballaggio 13
2.2 Smaltimento del vecchio apparecchio 13
2.3 Consigli per ridurre il consumo energetico e aumentare l'efficienza 13

3 USO DELL'APPARECCHIO 13

3.1 Primo utilizzo 13

4 CONTROLLI E FUNZIONI 13

4.1 Uso del dispositivo 13
4.2 Attivazione e spegnimento dell'estrazion 13
4.3 Illuminazione 14

5 PULIZIA E LA MANUTENZIONE 14

5.1 Manutenzione generale 14
5.2 Filtro del grasso 15
5.3 Sostituzione delle lampade LED 16
5.4 Guasti 16

6 GUIDA RAPIDA 17

6.1 Impostazioni 17
6.2 Spie 17

1 INFORMAZIONI GENERALI

Ulteriori informazioni sui prodotti, gli accessori e i servizi di Novy sono disponibili su internet: www.novy.com.

Le presenti istruzioni per l'uso sono riferite all'apparecchio Novy indicato sul frontespizio. Il manuale d'installazione è un libretto separato, incluso nella fornitura dell'apparecchio.

In questo manuale sono stati utilizzati alcuni simboli. Di seguito è indicato il significato di questi simboli.

Simbolo	Significato	Azione
	Indicatore	Spiegazione di un'indicazione sulla cappa aspirante.
	Avvertenza	Questo simbolo indica un suggerimento importante o una situazione pericolosa.

Osservare queste istruzioni per evitare lesioni e danni alle cose.

La cappa può essere utilizzata esclusivamente come estrattore con un condotto di estrazione all'aperto e non è idonea per il ricircolo dei fumi.

Queste istruzioni d'uso si applicano a diversi apparecchi. E possibile che le caratteristiche individuali descritte qui non si applichino all'apparecchio in vostro possesso.

Norme tecniche di sicurezza

- Questo apparecchio è conforme alle norme di sicurezza applicabili. Il suo uso improprio potrebbe tuttavia causare lesioni alle persone e il danneggiamento dell'apparecchio.
- Leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio prima dell'installazione e della messa in funzione dell'apparecchio. Esse contengono informazioni importanti per l'installazione e l'utilizzo dell'apparecchio.
- La sicurezza è garantita solo in caso di installazione professionale eseguita nel rispetto delle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento sul luogo di installazione.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'utilizzo domestico (preparazione dei cibi), con esclusione di ogni altro uso domestico, commerciale o industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Controllare lo stato dell'apparecchio e del materiale di montaggio al momento dell'estrazione dall'imballaggio. Usare cautela nell'estrarre l'apparecchio dall'imballaggio. Non utilizzare lame appuntite o taglienti per aprire l'imballaggio.
- Non installare l'apparecchio se risulta danneggiato; in tal caso rivolgersi a Novy.
- Conservare con cura le istruzioni e se necessario consegnarle alla persona che utilizzerà l'unità successivamente.
- Novy non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da installazione impropria, collegamento improprio, uso improprio o azionamento improprio.
- Non toccare le parti sotto tensione.
- Non apportare modifiche o trasformazioni sull'apparecchio.
- Rimuovere le etichette e gli adesivi applicati sull'apparecchio contenenti consigli per l'utilizzo o per il montaggio. Nell'apparecchio, dietro il filtro grassi, si trova la targhetta adesiva di identificazione: questo adesivo non deve essere rimosso.

Norme di sicurezza in caso di bambini in casa

- Il materiale di imballaggio dell'apparecchio è pericoloso per i bambini. Non permettere ai bambini di giocare con il materiale di imballaggio. Mantenere i materiali di imballaggio lontano dalla portata dei bambini.
- I bambini di età superiore a 8 anni possono usare questa unità solo sotto la supervisione di una persona responsabile per la loro sicurezza o se hanno ricevuto una formazione per l'utilizzo dell'apparecchio in condizioni di sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- I bambini al di sotto degli 8 anni devono essere mantenuti lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento.
- La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere eseguite da bambini.
- L'illuminazione dell'apparecchio è molto intensa e può danneggiare gli occhi. Assicurarsi soprattutto che i neonati non guardino direttamente le lampade.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. Non permettere ai bambini di sostituire le batterie senza sorveglianza.

Norme di sicurezza per l'uso del dispositivo

- Le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e le persone con conoscenze o esperienza inadeguate possono usare questa unità solo sotto la supervisione di una persona responsabile per la loro sicurezza o se hanno ricevuto una formazione per l'utilizzo dell'apparecchio in condizioni di sicurezza.
- Non è in nessun caso consentito eseguire cotture alla fiamma diretta (flambé) sotto l'apparecchio.
- Restare sempre presenti durante la rosolatura, la brasatura, la cottura alla griglia e la frittura. Il grasso e l'olio surriscaldati possono prendere fuoco e danneggiare la cappa aspirante.
- Pulire regolarmente il filtro grassi secondo le istruzioni del presente manuale. L'inosservanza delle istruzioni di pulizia causa l'accumulo di depositi di grasso nel filtro che costituiscono un rischio di incendio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza i filtri antigrasso per evitare che la sporcizia e il grasso possano penetrare nell'apparecchio, compromettendone la durata utile e il funzionamento.
- In caso d'incendio spegnere sempre l'apparecchio.
- Non cercare mai di estinguere i grassi incendiati con l'acqua; coprire invece la pentola con un coperchio o utilizzare un estintore.
- Attenzione: alcune parti dell'apparecchio che sono raggiungibili con le mani diventano molto calde durante la cottura.
- I bruciatori possono accumulare molto calore durante il funzionamento. Assicurarsi che questo calore non au-

menti eccessivamente nella cappa. La cappa installata sopra i bruciatori può danneggiarsi o prendere fuoco.
  - Utilizzare i bruciatori esclusivamente con pentole e padelle.
  - Spegnere i bruciatori non appena vengono rimosse le pentole e padelle.
  - In caso di utilizzo di diversi bruciatori contemporaneamente, impostare la cappa in posizione 2 o superiore.
  - Non utilizzare i bruciatori grandi da oltre 5 kW con l'impostazione di fiamma più elevata per più di 15 minuti, ad es. con wok.
- Per rimuovere efficacemente i fumi di cottura, accendere l'apparecchio qualche minuto prima dell'inizio della cottura.
- Se presente, utilizzare la funzione di spegnimento automatico differito. Le istruzioni per lo spegnimento automatico differito sono fornite nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Evitare ogni tipo di corrente d'aria sopra la superficie di cottura.
- Posizionare le pentole in modo che i fumi che fuoriescono si trovino sotto l'area d'aspirazione della cappa.
- Cottura a induzione: regolare la potenza dell'apparecchio e del piano di cottura sul livello più basso possibile in modo da ridurre la produzione di fumi.
- Se l'apparecchio è dotato di un pannello inferiore, assicurarsi che sia sempre ben chiuso. Assicurarsi che esso sia ben inserito nei morsetti e non possa essere rilasciato. Quando si apre il pannello inferiore, non posizionare le mani sul lato delle cerniere per evitare il rischio di schiacciamento.
- Non appoggiare oggetti sopra l'unità, poiché potrebbero cadere e causare situazioni di pericolo.

Fornitura dell'aria

Indipendentemente dalla grandezza della cucina o del locale in cui si trova la cucina, sarà possibile estrarre soltanto tanta aria quanta ne viene immessa. Un'insufficiente fornitura d'aria può causare perdite di rendimento del 50% e oltre.

[!] Se l'estrattore viene utilizzato insieme a un impianto di combustione (ad esempio stufe a gas, a gasolio, a legna o a carbone, caldaie a gas, scalda-acqua a gas, piani cottura a gas e forni a gas), i gas di combustione possono essere risucchiati e causare un avvelenamento.

Gli impianti di combustione utilizzano l'aria dell'ambiente per la combustione. Ciò comporta la formazione di gas tossici di combustione che devono essere espulsi all'esterno attraverso un sistema di estrazione.

L'apparecchio associato alle presenti istruzioni aspira l'aria dalla cucina e dalle stanze adiacenti. Se la fornitura d'aria esterna è insufficiente, nell'ambiente si crea una depressione. Di conseguenza i gas tossici vengono risucchiati dalla canna fumaria o dal sistema di estrazione e reimmessi nell'ambiente.

In caso di utilizzo contemporaneo dell'apparecchio insieme ad altri apparecchi a combustione nello stesso ambiente, la depressione nell'ambiente non deve mai essere maggiore di 4 Pa (=0,04 mBar). La depressione può essere evitata mediante aperture non sigillabili (ad es. nelle finestre o nelle porte in combinazione con una scatola di ventilazione a parete) che permettono l'ingresso di una quantità d'aria sufficiente nel locale.

Richiedere a un professionista di valutare il sistema di ventilazione complessivo dell'abitazione e di proporre le misure adeguate per assicurare la fornitura d'aria nell'ambiente.

Quando si utilizza un apparecchio dotato di un motore interno o collegato a un motore separato con estrazione dell'aria verso l'esterno, nel locale di installazione/posizionamento dell'apparecchio deve essere presente una via d'ingresso dell'aria tale da consentire il libero afflusso di aria fresca. L'accesso dell'aria fresca può essere fornito socchiudendo una finestra, aprendo una porta o installando una griglia d'immissione.

Alcuni apparecchi sono dotati di un collegamento per un interruttore a contatto da finestra (vedere le specifiche tecniche del dispositivo). Se l'apparecchio deve funzionare contemporaneamente a un dispositivo di riscaldamento che preleva aria dall'ambiente interno e la fornitura di aria fresca necessaria può essere ottenuta solo attraverso una finestra aperta, è possibile collegare alla cappa un interruttore a contatto per la finestra (non in dotazione).

Questo assicura che l'apparecchio possa funzionare solo se la finestra è aperta. Quando la finestra è chiusa non è possibile attivare la ventola.
Rivolgersi al proprio installatore per la fornitura del giusto accessorio per l'apparecchio.

Misure cautelari contro i danni

- Nel manuale d'installazione è descritto il metodo corretto di montaggio. Leggere attentamente tali istruzioni.
- Le operazioni di installazione e collegamento elettrico dell'apparecchio devono essere affidate a un professionista riconosciuto di fiducia.
- Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da errori di installazione o di collegamento.
- Controllare la distanza tra la superficie di cottura e l'apparecchio. L'altezza minima e l'altezza massima sono riportate nelle istruzioni di montaggio.

Misure cautelari in caso di guasto

- Se si riscontra un difetto, spegnere il dispositivo e scollegare l'alimentazione elettrica.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo da personale specializzato. Non aprire l'apparecchio da soli in nessun caso. Contattare il servizio clienti di Novy.

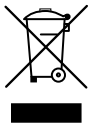
2 AMBIENTE E RISPARMIO

2.1 Materiali di imballaggio

Questo apparecchio è protetto contro i danni durante il trasporto grazie all'imballaggio. I materiali utilizzati non sono nocivi per l'ambiente e sono idonei per il riciclaggio. Assicurarsi di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

2.2 Smaltimento del vecchio apparecchio

L'apparecchio contiene anche molti materiali riciclabili.



Pertanto, gli apparecchi usati devono essere separati dagli altri rifiuti. In questo modo il riciclaggio dei dispositivi organizzato dal produttore può svolgersi nelle condizioni migliori in conformità alla Direttiva europea 2012/19/UE sullo smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici. Rivolgersi alle amministrazioni locali o al proprio rivenditore di riferimento per informazioni sui punti di raccolta più vicini per il vecchio apparecchio.

Tenere gli apparecchi usati fuori dalla portata dei bambini.

2.3 Consigli per ridurre il consumo energetico e aumentare l'efficienza

Il nuovo apparecchio è estremamente efficiente e a basso consumo energetico. Ecco alcuni suggerimenti su come ridurre ancora il consumo energetico del dispositivo.

- Accendere l'apparecchio alla velocità più bassa all'inizio della cottura per regolare l'umidità relativa ed eliminare gli odori di cottura.
- Utilizzare la velocità più elevata esclusivamente se necessario.
- Aumentare la velocità dell'apparecchio soltanto quando richiesto dalla quantità di vapore.
- Tenere i filtri dell'apparecchio puliti per ottimizzare l'efficienza del filtraggio di grassi e odori.
- Passare alla potenza più elevata nel caso venga erogato troppo vapore. Questo metodo è più efficiente rispetto all'uso dell'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, e per assorbire il vapore già diffuso nella cucina.
- Evitare la ventilazione non necessaria dopo la cottura.
- Spegnere l'illuminazione quando si esce dalla cucina o se la cucina è già illuminata abbastanza.
- Garantire un flusso adeguato di aria nella stanza, per garantire un funzionamento efficiente ed economico.
- Mettere i coperchi sulle pentole per ridurre vapori e condensa durante la cottura.
- Per rimuovere efficacemente i fumi di cottura, accendere l'apparecchio qualche minuto prima dell'inizio della cottura.
- Se presente, utilizzare la funzione di spegnimento automatico ritardato. Le istruzioni per lo spegnimento automatico ritardato sono fornite nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Evitare ogni tipo di corrente d'aria sopra la superficie di cottura.
- Posizionare le pentole in modo che i fumi che fuoriescono si trovino sotto l'area d'aspirazione della cappa.
- Cottura a induzione: regolare la potenza dell'apparecchio e del piano di cottura sul livello più basso possibile in modo da ridurre l'eccessiva produzione di fumi.

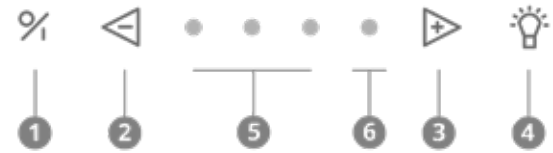
3 USO DELL'APPARECCHIO

3.1 Primo utilizzo

Rimuovere tutti gli adesivi visibili prima della messa in funzione (ad eccezione dell'etichetta con il numero di tipo del suo apparecchio).

4 CONTROLLI E FUNZIONI

4.1 Uso del dispositivo



1. Accensione / spegnimento
2. Abbassare il livello di velocità
3. Aumentare il livello di velocità
4. Illuminazione
5. Spie luminose verdi velocità 1,2,3
6. Spie luminose rosse Modalità accensione

4.2 Attivazione e spegnimento dell'estrazion

Attivazione e spegnimento dell'estrazione

Premere il pulsante 1 per attivare l'estrattore. L'estrattore si avvia sempre con l'ultima funzione utilizzata (illuminazione e/o motore).



Spegnimento dell'estrazione con avvio ritardato

Per impostare l'avvio ritardato premere il tasto 1 una volta. La prima spia luminosa lampeggia, le altre spie luminose si attivano in base alle ultime posizioni impostate. Dopo 10 minuti il motore e la lampada si spengono automaticamente.



L'avvio ritardato è impostato per valore predefinito su 10 minuti in modalità estrazione. Si raccomanda di eseguire sempre il ciclo completo della funzione.

Spegnimento dell'estrazione senza avvio ritardo

Premere due volte il tasto 1.



Livello di potenza dell'estrattor
Per aumentare la potenza premere il tasto 3.



Per ridurre la potenza premere il tasto 2.



- Tre spie LED verdi 5 indicano le posizioni da uno a tre.
- La spia LED rossa 6 mostra la posizione Power. La posizione Power è da utilizzare soltanto in caso di forti odori, fumi o vapori. Si raccomanda di limitare l'uso di questa funzione per via dell'elevata estrazione di aria in questa posizione.
- La posizione Power ritorna automaticamente alla velocità impostata dopo 6 minuti.
- Il motore ha un interruttore termico che spegne il motore in caso di surriscaldamento. Dopo il raffreddamento, il motore si accenderà di nuovo.

È necessario determinare la causa del surriscaldamento. Esso può essere causato ad esempio da fiamme, da un blocco del motore o da un oggetto incastrato nell'apertura di scarico causando il blocco totale o parziale dell'apparecchio.

Arresto automatico
Per evitare che la cappa di estrazione rimanga accesa, il motore si spegne automaticamente dopo 3 ore (solo se non modificato nel corso delle 3 ore di funzionamento). La cappa di estrazione rimane accesa.

4.3 Illuminazione

Attivazione e spegnimento della lampada
Per attivare o spegnere la lampada premere 4. La lampada funziona indipendentemente dal motore.



5 PULIZIA E LA MANUTENZIONE

Seguire tutte le istruzioni descritte alla sezione Condizioni per l'uso sicuro dell'apparecchio.

Seguire le istruzioni di pulizia indicate di seguito per garantire una lunga durata e un funzionamento ottimale dell'apparecchio

La piastra inferiore, il filtro antigrasso e il filtro di ricircolo possono cadere mentre vengono maneggiati. Ciò può causare danni. Assicurarsi di reggere sempre saldamente la piastra inferiore e i filtri durante la loro manipolazione.

ATTENZIONE - Rischio di lesione! Aprire e chiudere la piastra inferiore lentamente. Utilizzare una scala stabile e prestare la massima attenzione. Non salire sul piano cottura o sul piano di lavoro.

5.1 Manutenzione generale

Consentire il raffreddamento della lampada prima di pulire la cappa di estrazione.

Non utilizzare mai prodotti aggressivi, abrasivi o a base di cloro.

Non utilizzare pulitori ad alta pressione o a vapore.

Acciaio inox
Pulire con un panno imbevuto di detergente neutro e asciugare con un panno asciutto. La manutenzione dell'acciaio inox può essere eseguita con il detergente Novy (906060).

Se si utilizza un altro detergente per acciaio inox, si consiglia di testarlo prima in un punto poco visibile (all'interno) della cappa e attendere 24 ore per verificarne l'effetto.
Se non si notano anomalie, è possibile pulire la cappa con quel prodotto.

Parti rivestite della cappa di estrazione
La cappa di estrazione può essere pulita con un panno umido e un detergente neutro.

Vetro
Le parti in vetro della cappa di estrazione possono essere pulite con un panno umido e un detergente neutro.

5.2 Filtro del grasso

Il mancato rispetto di queste istruzioni può portare a un accumulo di sporco con rischio di incendi.

Spia di pulizia del filtro del grasso

Spie: 4 spie luminose lampeggianti



Trascorse 20 ore di cottura, 4 spie LED indicano la necessità di pulire il filtro del grasso.

Ripristino della spia di pulizia

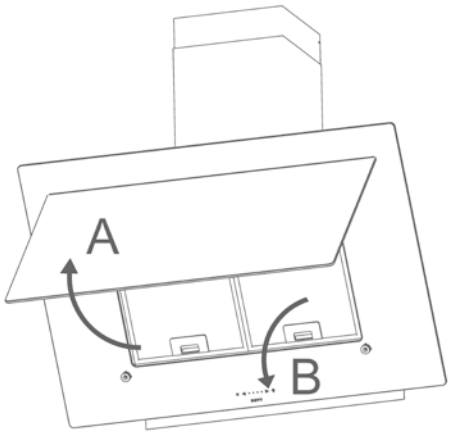
Dopo aver reinserito il filtro del grasso dopo averlo pulito, è sufficiente premere il tasto 2 per 5 secondi per impostare la spia.



Qualora non si proceda alla pulizia, la spia continuerà a lampeggiare all'accensione della cappa.

Accesso al filtro del grasso

Afferrare il piano in vetro (A) agli angoli inferiori destro e sinistro e tirarlo verso l'esterno. Aprire il piano in vetro per scoprire il filtro del grasso. È possibile estrarre il filtro del grasso (B) dalla cappa tirando la maniglia sul filtro. Il filtro scorrerà fuori dalla sede.



Pulizia del filtro del grasso

Il filtro del grasso in metallo può essere pulito a mano o in lavastoviglie. Si raccomanda di pulire il filtro a mano.

Pulizia manuale del filtro:

- Immergere il filtro in una soluzione di acqua bollente in cui è stato aggiunto un detergente sgrassante.
- Usare una spazzola per pulire.
- Non utilizzare detergenti aggressivi, acidi o contenenti alcali.
- Quindi sciacquare il filtro con acqua calda corrente elasciare asciugare.

Pulizia del filtro in lavastoviglie:

- Utilizzare un detersivo per lavastoviglie adeguato.
- Non collocare il filtro del grasso sporco in lavastoviglie insieme a stoviglie e vasellame.
- Selezionare un programma a bassa temperatura (massimo 65°C).
- Dopo il lavaggio, lasciare asciugare il filtro.

Durante la pulizia in lavastoviglie, il filtro può scolorire a causa del contenuto salino. Ciò non compromette il funzionamento del filtro.

Sostituzione dei filtri del grasso

- Prima di sostituire il filtro del grasso, pulire i bordi della parte della cappa di estrazione in cui è posizionato il filtro.
- Afferrare il filtro con 2 mani.
- Assicurarsi che il dispositivo di blocco o la linguetta del filtro siano rivolti verso il basso.
- Inserire il retro del filtro nell'apertura, premere il filtro verso l'alto sul lato anteriore e assicurarsi che scatti in posizione.

Per ottenere un nuovo filtro del grasso, rivolgersi a un concessionario o contattare Novy.
Il numero di serie del filtro del grasso è: 7830020 (2x).

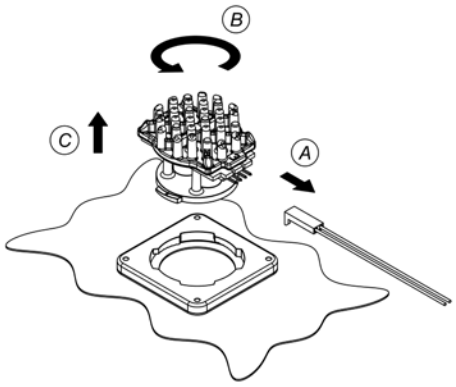
5.3 Sostituzione delle lampade LED

In primo luogo assicurarsi che la cappa sia fuori tensione e attendere che la lampada sia sufficientemente fredda.

Aprire il pannello in vetro e rimuovere i filtri grassi dalla cappa. È possibile inserire le mani sotto la cappa aspirante vicino ai due faretti spot a led.

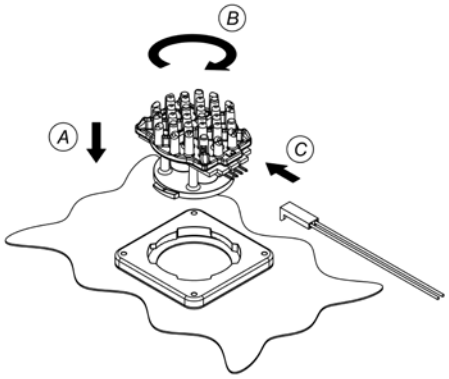
5.3.1 Rimozione della lampadina LED:

A. Innanzitutto, scollegare il cavo che collega la lampadina da sostituire. Per scollegarlo, sbloccare il dispositivo di blocco applicando una leggera pressione e tirando contemporaneamente.
B. Rimuovere la lampadina LED da sostituire eseguendo una leggera rotazione in senso orario.
C. Rimuovere la lampadina LED dall'anello a baionetta.



5.3.2 Inserimento della nuova lampadina LED:

A. Inserire la nuova lampadina LED nell'anello a baionetta.
B. Eseguire un movimento rotatorio in senso orario fino a stringere la lampada LED.
C. Collegare nuovamente il cavo di alimentazione.



5.3.3 Riassemblare le parti:

A questo punto è possibile rimontare le componenti in ordine inverso. Verificare che i filtri del grasso siano inseriti e bloccati correttamente. Quindi, riattivare l'alimentazione elettrica alla cappa.

5.4 Guasti

Guasti: In caso di malfunzionamento, non esitate a contattare il nostro servizio post-vendita:
www.novy.com/contact.

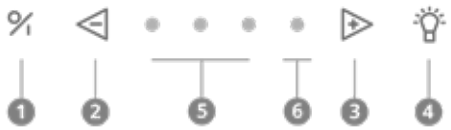
Seleziona il tuo paese.

Per una buona e rapida evasione della richiesta, è necessario che il servizio post-vendita sappia con esattezza quale è il tipo di dispositivo in vostro possesso. Questa informazione si trova sulla targhetta identificativa all'interno dell'unità di aspirazione.
L'adesivo è visibile estraendo il filtro dall'estrattore.

Annotare qui il numero di modello:

6 GUIDA RAPIDA

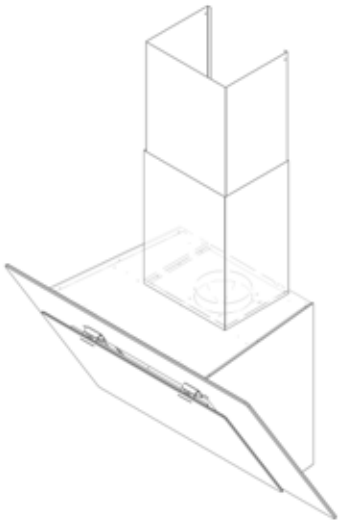
6.1 Impostazioni



ESPOSTA	AZIONE	SPIA	NOTA	PAGE
Accensione del motore	1			p 13
Spegnimento del motore con sottopentola	1	La spia LED verde lampeggia	Il motore rimane acceso per 10 minuti	p 13
Accensione del motore senza sottopentola	2 x 1		Il motore si spegne immediatamente	p 13
Aumento della velocità del motore	3			p 13
Diminuzione della velocità dei motore	2			p 13
Accensione lampada	4			p 14
Ripristino della spia di pulizia filtri del grasso	2 per 5 secondi.			p 15

6.2 Spie

INDICATION	ESPOSTA	NOTA	P.
Quattro spie LED lampeggianti	È necessario pulire il filtro del grasso	Il mancato rispetto delle istruzioni di pulizia può causare un eccesso di contaminazione e il rischio di un calo dell'efficienza dell'apparecchio.	p 15



NOVY

Vision

7830 - 7831 - 7833
7840 - 7841
7850 - 7851 - 7853

SPIS TREŚCI

1 INFORMACJE OGÓLNE 19

2 ŚRODOWISKO I OSZCZĘDZANIE 21

2.1 Materiał opakowania 21
2.2 Utylizacja starego urządzenia 21
2.3 Porady w zakresie redukcji zużycia energii 21

3 UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA 21

3.1 Pierwsze użycie urządzenia 21

4 STEROWANIE I FUNKCJE 21

4.1 Obsługa urządzenia 21
4.2 Włączanie i wyłączanie wyciągu 21
4.3 Oświetlenie 22

5 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA 22

5.1 Ogólna konserwacja 22
5.2 Filtr przeciwtłuszczowy 23
5.3 Wymiana oświetlenia led 24
5.4 Usterki 24

6 KRÓTKI PRZEWODNIK 25

6.1 Ustawienia 25
6.2 Wskazania 25

1 INFORMACJE OGÓLNE

Więcej informacji o produktach, akcesoriach i usługach Novy znajdziesz na stronie internetowej: www.novy.com

Jest to instrukcja obsługi urządzenia, zgodnie z informacją podaną na pierwszej stronie. Instrukcja montażu znajduje się w osobnej książeczce dostarczonej wraz z urządzeniem.

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowanych zostało kilka symboli. Poniżej podajemy ich znaczenie.

Symbol	Znaczenie	Akcja
	Wskaźnik	Objaśnienie wskaźnika na urządzeniu.
	Ostrzeżenie	Istotna wskazówka lub niebezpieczna sytuacja.

Postępuj zgodnie z tą instrukcją, aby uniknąć obrażeń i szkód materialnych.



Tego okapu kuchennego można używać tylko z kanałem wyciągowym wyprowadzonym na zewnątrz. Nie można go używać w trybie recyrkulacji.



Ta instrukcja obsługi dotyczy różnych modeli urządzenia. Może się zdarzyć, że niektóre opisane tu funkcje nie dotyczą Twojego urządzenia.



Zasady bezpieczeństwa technicznego

- Niniejsze urządzenie spełnia obowiązujące przepisy bezpieczeństwa. Niekompetentne stosowanie może prowadzić do uszkodzeń ciała lub urządzenia.
- Przed instalacją i użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i montażu. Znajdziesz w nich istotne informacje odnośnie instalacji i wykorzystywania urządzenia.
- Bezpieczeństwo zagwarantowane jest wyłącznie w przypadku profesjonalnej instalacji zgodnej z instrukcją montażu. Instalator jest odpowiedzialny za właściwe funkcjonowanie urządzenia w miejscu montażu.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego (przygotowanie żywności), za wyjątkiem innego użytku domowego, komercyjnego czy przemysłowego. Z urządzenia nie należy korzystać poza domem.
- Skontroluj stan urządzenia i materiału montażowego tuż po wyciągnięciu go z opakowania. Urządzenie należy ostrożnie rozpakować. Do otwarcia opakowania nie należy wykorzystywać ostrych noży.
- Nie należy instalować urządzenia jeśli jest ono uszkodzone. Taką sytuację należy zgłosić firmie Novy.
- Instrukcję należy przechowywać i przekazać osobie, która będzie po Tobie korzystać z tego urządzenia.
- Firma Novy nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego montażu, podłączenia, użytkowania lub obsługi.
- Nie należy dotykać żadnych części będących pod napięciem.
- Nie należy przebudowywać ani zmieniać urządzenia.
- Etykiety i naklejki umieszczone na urządzeniu, zawierające porady dotyczące użytkowania i montażu, należy osunąć. Za filtrem tłuszczowym znajduje się naklejka znamionowa. Tej naklejki nie należy usuwać.



Zasady bezpieczeństwa w przypadku dzieci w domu

- Materiał opakowania jest niebezpieczny dla dzieci. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się tym materiałem. Opakowanie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci od 8 roku życia mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem osoby, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo, lub pod warunkiem, że zostały one nauczone jak należy korzystać z urządzenia w bezpiecznych warunkach.
- Sprawuj kontrolę nad dziećmi, aby być pewnym, że nie bawią się one urządzeniem.
- Dzieci młodsze niż 8 lat nie powinny mieć dostępu do kabla zasilania.
- Dzieci nie powinny czyścić i wykonywać prac konserwacyjnych na urządzeniu.
- Oświetlenie urządzenia jest bardzo mocne i może ono uszkodzić oczy. Zadbaj o to, żeby nikt, a przede wszystkim niemowlęta, nie patrzył bezpośrednio w światło lampy.
- Zadbaj o to, żeby baterie znajdowały się poza zasięgiem dzieci. Nie pozwalaj na to, żeby dzieci wymieniały baterie bez nadzoru.



Zasady bezpieczeństwa przy korzystaniu z urządzenia

- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i duchowych, lub osoby, które nie posiadają odpowiedniej wiedzy lub doświadczenia, mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem osoby, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo, lub pod warunkiem, że zostały one przeszkolone do korzystania z urządzenia w bezpiecznych warunkach.
- Flambirowanie pod urządzeniem jest ściśle zabronione.
- Nie oddalaj się od kuchenki jeśli pieczesz, smażysz, grillujesz albo smażysz na głębokim tłuszczu. Rozgrzany olej i tłuszcze mogą szybko złapać ogień i uszkodzić okap kuchenny.
- Filtr tłuszczowy należy regularnie czyścić zgodnie z wytycznymi zawartymi w niniejszej instrukcji. Nie postępując zgodnie z instrukcjami czyszczenia, w filtrze mogą utworzyć się złogi tłuszczowe, co może prowadzić do ryzyko pożaru.
- Aby zapobiec dostawaniu się tłuszczu i zabrudzeń głębiej do urządzenia, nie należy używać go bez podłączonego filtra tłuszczowego. Może to wpływać na funkcjonowanie urządzenia.
- W przypadku pożaru, zawsze należy wyłączyć urządzenie.
- Palącego się tłuszczu nie należy gasić wodą, ale przykryć patelnię pasującą pokrywką lub kocem gaśniczym.
- Uwaga: określone części urządzenia znajdujące się w zasięgu ręki mogą się nagrzać w czasie gotowania.
- Palniki gazowe mogą nagrzewać się do bardzo wysokiej temperatury. Upewnij się, że to ciepło nie będzie się gromadzić w okapie kuchennym. Okap kuchenny zainstalowany nad palnikami gazowymi może zostać uszkodzony lub zapalić się.

- Palników gazowych używać tylko, gdy są na nich garnki.
- Wyłącz palnik gazowy po zdjęciu garnka.
- W przypadku równoczesnego używania kilku palników gazowych ustaw okap kuchenny na pozycję 2 lub wyższą.
- Nigdy nie używaj dużych palników o mocy ponad 5 kW z największym płomieniem przez dłużej niż 15 minut, np. razem z wokiem.

– Aby efektywnie usunąć opary gotowania, włącz urządzenie kilka minut przed rozpoczęciem gotowania.
– Korzystaj z trybu kontrolnego, jeśli Twoje urządzenie jest w niego wyposażone. Instrukcje dla trybu kontrolnego zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi.
– Należy unikać jakiejkolwiek formy przeciągu nad płytą grzewczą.
– Naczynia należy umieścić w takim miejscu, żeby powstałe opary unosiły się tuż pod powierzchnią ssania okapu.
– Gotowanie indukcyjne: aby ograniczyć nadprodukcję oparów należy korzystać z najniższej możliwej intensywności urządzenia i płyty grzewczej.
– Jeśli urządzenie wyposażone jest w płytę dolną, zadbaj o to, żeby była ona zawsze dokładnie zamknięta. Zadbaj o to, żeby zawsze była ona zamocowana w zaciskach i nie mogła się uwolnić. Aby zapobiec ryzyku zakleszczenia podczas otwierania płyty dolnej, nie należy umieszczać dłoni po stronie zawiasów.
– Na urządzeniu nie należy umieszczać żadnych przedmiotów które mogą spaść i prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Wentylacja

Niezależnie od tego jak duża jest kuchnia lub pomieszczenie, w którym znajduje się otwarta kuchnia, możliwe jest odprowadzenie wyłącznie takiej ilości powietrza jaka zostaje wprowadzona. Zbyt mała wentylacja może prowadzić do 50% lub większej utraty wydajności.

[!] Jeśli okap używany jest w tym samym czasie co układ spalania (np. piece gazowe, olejne, drzewne lub węglowe, bojlery gazowe, kotły wodne na gaz, płyty gazowe lub piece gazowe), gazy spalinowe mogą zostać ponownie wessane i doprowadzić do zatrucia.

Układy spalania wykorzystują powietrze obecne w pomieszczenia do spalania. W ten sposób powstają gazy spalinowe, które odprowadzane są na zewnątrz przy pomocy systemu drenażowego.

Urządzenie wsysa powietrze z kuchni i przylegających do niej pomieszczeń. Jeśli wentylacja jest niewystarczająca, powstaje podciśnienie. Trujące gazy wessane są wtedy z powrotem do pomieszczenia z komina lub kanału drenażowego.

Przy jednoczesnym korzystaniu z urządzenia i układu spalania w tym samym pomieszczeniu, podciśnienie nie może być większe niż 4 Pa (=0,04 mBar). Podciśnieniu można zapobiec, jeśli wystarczająco dużo powietrza dostaje się do pomieszczenia przez niezamknięte otwory (np. okna, drzwi w połączeniu ze skrzynką wentylacyjną w ścianie). Zadbaj o to, żeby system wentylacyjny w Twoim mieszkaniu został oceniony przez profesjonalistę, oraz żeby stworzył on propozycję odpowiednich środków wentylacji.

Przy korzystaniu z urządzenia z wewnętrznym lub zewnętrznym napędem (jednostką napędową) oraz z wywiewem na zewnątrz, należy zadbać o to, żeby w pomieszczeniu, w którym zamontowane jest urządzenie, obecna była odpowiednia wentylacja, tak żeby mogło dochodzić tam świeże powietrze. Dopływ świeżego powietrza można zapewnić przez uchylenie okna, otworzenie drzwi lub zamontowanie nawiewników.

Niektóre urządzenia wyposażone są w przełącznik do okna (patrz specyfikacja techniczna swojego urządzenia). W przypadku, gdy urządzenie musi pracować jednocześnie z urządzeniem grzewczym, które pobiera powietrze z otoczenia, a dopływ powietrza możliwy jest wyłącznie przez otwarte okno, możliwe jest zamontowanie przełącznika do okna (niedołączonego do urządzenia). Dzięki niemu urządzenie działa wyłącznie wtedy, gdy okno jest otwarte. Jeśli jest zamknięte, wentylator nie może zostać włączony. Aby uzyskać odpowiednie akcesoria do swojego urządzenia, skontaktuj się ze swoim instalatorem.

Środki zapobiegawcze przeciw uszkodzeniom

– W instrukcji montażu opisany został poprawny sposób montażu. Uważnie przeczytaj tę instrukcje.
– Instalacja urządzenia i podłączenie elektryczne powinny zostać wykonane przez profesjonalistę.
– Firma NOVY nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z błędnego montażu lub podłączenia.
– Skontroluj odległość między powierzchnią gotowania, a urządzeniem. W instrukcji montażu podana została minimalna i maksymalna wysokość.

Środki zapobiegawcze przy uszkodzeniu

– Jeśli stwierdzisz, że urządzenie jest uszkodzone, należy je wyłączyć i odłączyć od prądu.
– Naprawę może przeprowadzić wyłącznie wyspecjalizowany personel. Pod żadnym pozorem nie należy samodzielnie otwierać urządzenia. Skontaktuj się z obsługą klienta firmy Novy.

2 ŚRODOWISKO I OSZCZĘDZANIE

2.1 Materiał opakowania

Podczas transportu urządzenie jest chronione przed uszkodzeniami przez opakowanie. Użyte materiały nie są niebezpieczne dla środowiska i nadają się do recyklingu. Zapewnić przyjazną dla środowiska utylizację opakowania.

2.2 Utylizacja starego urządzenia

Twoje urządzenie zawiera również materiały, które można poddać recyklingowi.



Z tego powodu zużyte urządzenia należy oddzielić od pozostałych odpadów. Recykling urządzeń organizowany przez producenta jest w ten sposób przeprowadzany w najlepszych warunkach, zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE w sprawie odpadów elektrycznych i elektronicznych. Poproś lokalną administrację lub sprzedawcę o informacje na temat najbliższego punktu zbiórki starych urządzeń.

Urządzenia należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

2.3 Porady w zakresie redukcji zużycia energii i zwiększenia wydajności

Nowe urządzenie jest wyjątkowo efektywne i energooszczędne.

Poniżej przedstawiamy kilka wskazówek, które przyczynią się do tego, że będzie zużywało ono jeszcze mniej energii.

- Włącz urządzenie na najniższej prędkości na początku gotowania, aby wyregulować wilgotność względną i wyeliminować nieprzyjemne zapachy podczas gotowania.
- Korzystaj z najwyższej prędkości tylko wtedy, gdy jest to absolutnie konieczne.
- Używaj prędkości maksymalnej tylko wtedy, gdy jest to absolutnie potrzebne.
- Utrzymuj filtr/filtry urządzenia w czystości, aby zoptymalizować skuteczność filtrowania tłuszczu i zapachów.
- W odpowiednim czasie przełącz na wyższą moc, jeśli uwolni się dużo pary. To wydajniejsze niż korzystanie z urządzenia przez długi czas i wychwytywanie oparów już rozprzestrzeniających się w kuchni.
- Nie należy dopuszczać do niepotrzebnego wentylowania urządzeniem po zakończeniu gotowania.
- Wyłącz oświetlenie przy wychodzeniu z kuchni lub gdy kuchnia jest już wystarczająco oświetlona.
- Zapewnij odpowiedni dopływ powietrza w pomieszczeniu, aby urządzenie mogło pracować wydajnie i ekonomicznie.
- Nakładaj pokrywki na garnki, aby zmniejszyć ilość pary wodnej i kondensacji.
- Aby efektywnie usunąć opary gotowania, włącz urządzenie kilka minut przed rozpoczęciem gotowania.
- Korzystaj z trybu kontrolnego, jeśli Twoje urządzenie jest w niego wyposażone. Instrukcje dla trybu kontrolnego zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi.
- Należy unikać jakiejkolwiek formy przeciągu nad płytą grzewczą.
- Naczynia należy umieścić w takim miejscu, żeby powstałe opary unosiły się tuż pod powierzchnią ssania okapu.
- Gotowanie indukcyjne: aby ograniczyć nadprodukcję oparów należy korzystać z najniższej możliwej intensywności urządzenia i płyty grzewczej.

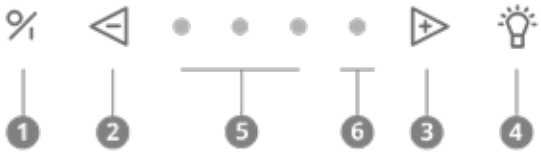
3 UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

3.1 Pierwsze użycie urządzenia

- Usuń wszystkie widoczne naklejki przed pierwszym użyciem (z wyjątkiem naklejki z numerem typu urządzenia).

4 STEROWANIE I FUNKCJE

4.1 Obsługa urządzenia



1. Włączanie/wyłączanie
2. Zmniejszenie poziomu prędkości
3. Zwiększanie poziomu prędkości
4. Oświetlenie
5. Lampki sygnalizacyjne – zielone – prędkość 1,2,3
6. Lampka sygnalizacyjna – czerwona – Tryb zasilania

4.2 Włączanie i wyłączanie wyciągu

Włączanie i wyłączanie wyciągu

Naciśnij 1 przycisk, aby włączyć wyciąg. Wyciąg uruchamia się zawsze na ostatnio używanej funkcji (oświetlenie i/lub silnik).



Wyłączanie wyciągu w trybie opóźnionym

Aby ustawić tryb opóźnienia, naciśnij 1 przycisk jeden raz. Pierwsza dioda sygnalizacyjna miga, pozostałe zapalają się na ostatniej ustawionej pozycji. Po 10 minutach silnik i oświetlenie wyłączają się automatycznie.



Czas opóźnienia jest domyślnie ustawiony na 10 minut w trybie wyciągu. Zaleca się, aby zawsze w pełni zezwolić na działanie tej funkcji.

Natychmiastowe wyłączanie wyciągu

Naciśnij 1 przycisk dwa razy.



Poziom mocy wyciągu
Aby zwiększyć poziom mocy naciśnij 3 przycisk.



Aby zmniejszyć poziom mocy naciśnij 2 przycisk.



- Trzy zielone diody 5 LED pokazują pozycje od jednej do trzeciej.
- Czerwona dioda 6 LED pokazuje pozycję Power (Moc). Pozycja Power (Moc) jest wykorzystywana tylko w przypadku silnych zapachów lub dużej ilości dymu lub oparów. Jej użycie należy ograniczyć do minimum ze względu na duże odsysanie powietrza w tej pozycji.
- Pozycja Power automatycznie wraca do prędkości 3 po 6 minutach.
- Silnik posiada wyłącznik termiczny, który wyłącza silnik w przypadku przegrzania. Po schłodzeniu silnik włączy się ponownie.

Konieczne jest określenie przyczyny przegrzania. Może to być spowodowane, na przykład, przypaleniem naczynia, zablokowaniem silnika wirnika lub przedostaniem się przedmiotu do otworu wylotowego i spowodowaniem jego częściowego lub całkowitego zablokowania.

Automatyczne zatrzymanie
Aby uniknąć pozostawiania włączonego okapu wyciągowego, silnik automatycznie wyłącza się po 3 godzinach (tylko jeśli w ciągu 3 godzin pracy nie została zmieniona). Oświetlenie okapu wyciągowego pozostaje włączone.

4.3 Oświetlenie

Włączanie i wyłączanie oświetlenia
Aby włączyć lub wyłączyć oświetlenie należy nacisnąć 4. Światło działa niezależnie od silnika.



5 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Postępuj zgodnie ze wszystkimi instrukcjami opisanymi w rozdziale Warunki bezpieczeństwa i użytkowania.

Postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami czyszczenia, aby wydłużyć trwałość i zoptymalizować działanie urządzenia.

Płyta dolna, filtr przeciwtłuszczowy i filtr recyrkulacyjny mogą wypaść podczas ich obsługi. Może to spowodować uszkodzenia. Zawsze pewnie trzymaj płytę dolną i filtry podczas ich obsługi.

UWAGA -Istnieje ryzyko zranienia! Otwórz i zamknij płytę dolną powoli. Użyj rozkładanej drabiny i dopilnuj, żeby stała stabilnie.
Nie stawaj na płycie ani na blacie roboczym.

5.1 Ogólna konserwacja

Przed przystąpieniem do czyszczenia okapu pozwól, aby oświetlenie wystarczająco ostygło.

Nigdy nie używaj produktów agresywnych, ściernych lub chlorowanych.

Nie używaj myjek wysokociśnieniowych ani parowych.

Stal nierdzewna
Czyść chusteczką higieniczną z łagodnym środkiem czyszczącym, a następnie osusz miękką ściereczką. Stal nierdzewną można konserwować środkiem czyszczącym Novy (906060).

Jeśli używasz innego środka czyszczącego do stali nierdzewnej, zalecamy najpierw przetestować go w mało widocznym miejscu (wewnątrz) okapu i odczekać 24 godziny, aby sprawdzić efekt.
Jeśli nie zauważysz niczego niepokojącego, możesz używać tego środka do czyszczenia okapu.

Powlekane części okapu wyciągowego
Okap wyciągowy można czyścić wilgotną chusteczką czyszczącą i łagodnym środkiem czyszczącym.

Szkło
Szklane części okapu wyciągowego można czyścić miękką ściereczką i środkiem do czyszczenia szkła

5.2 Filtr przeciwtłuszczowy

Jeśli poniższe instrukcje nie będą przestrzegane, poważne zabrudzenie może spowodować zagrożenie pożarowe.

Wskazówki dotyczące czyszczenia filtra przeciwtłuszczowego

Wskazanie: 4 migające diody sygnalizacyjne



Po 20 godzinach gotowania 4 migające diody LED sygnalizują, że filtr przeciwtłuszczowy wymaga oczyszczenia.

Resetowanie wskaźnika czyszczenia

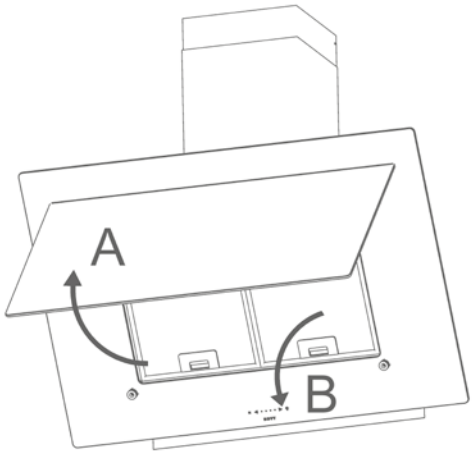
Po wymianie filtra przeciwtłuszczowego po czyszczeniu wystarczy naciskać klawisz 2 przez 5 sekund, aby ponownie ustawić wskaźnik.



Jeśli tego nie zrobisz, dioda sygnalizacyjna będzie migać przy włączaniu okapu wyciągowego.

Dostęp do filtra przeciwtłuszczowego

Chwyć szklaną płytę (A) na dole z lewej oraz prawej strony i pociągnij ją do przodu. Otwórz szklaną płytę, aby uzyskać dostęp do filtra przeciwtłuszczowego. Zabezpiecz płytę grzewczą. Możesz wyjąć filtr przeciwtłuszczowy (B) z okapu, pociągając za uchwyt filtra. Filtr się wysunie.



Czyszczenie filtra przeciwtłuszczowego

Metalowy filtr przeciwtłuszczowy można czyścić ręcznie lub w zmywarce do naczyń. Zalecamy ręczne czyszczenie filtra przeciwtłuszczowego.

Ręczne czyszczenie filtra:

- Zanurz filtr w roztworze wrzącej wody, do którego dodano detergent odtłuszczający.
- Do czyszczenia użyj szczotki.
- Nie stosować agresywnych środków czyszczących zawierających kwasy lub ług.
- Następnie przepłucz filtry pod bieżącą, ciepłą wodą i pozostaw do wyschnięcia.

Czyszczenie filtra w zmywarce do naczyń:

- Użyj zwykłego detergentu do zmywarek.
- Nie wkładaj filtrów przeciwtłuszczowych nasyconych tłuszczem wraz z naczyniami do zmywarki.
- Wybierz program z niską temperaturą (maks. 65°C).
- Po czyszczeniu pozostaw filtr do odsączenia.

Podczas czyszczenia w zmywarce do naczyń filtr może się odbarwić pod wpływem zawartości soli. Nie wpływa to na jego działanie.

Wymiana filtrów przeciwtłuszczowych

- Przed wymianą filtra przeciwtłuszczowego oczyść krawędzie części w okapie, w którym umieszczony jest filtr.
- Chwyć filtr obiema rękami.
- Upewnij się, że zamek lub krawędź filtra znajduje się na dole.
- Włóż tylną część filtra w otwór, wciśnij przednią część filtra w górę i upewnij się, że dobrze się zatrzaśnie.

Nowy filtr przeciwtłuszczowy można uzyskać od sprzedawcy lub na stronie internetowej Novy. Filtr przeciwtłuszczowy, numer artykułu: 7830020 (2x).

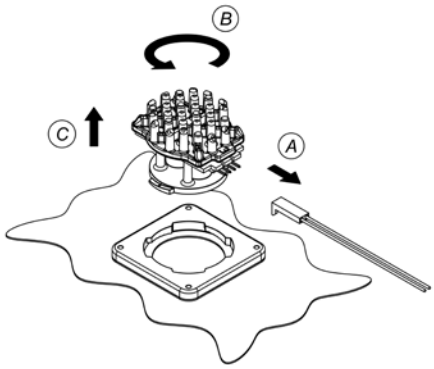
5.3 Wymiana oświetlenia led

Najpierw odłącz zasilanie od okapu i poczekaj, aż temperatura oświetlenia spadnie do odpowiedniego poziomu.

Otwórz szklaną płytę i wyjmij filtry przeciwtłuszczowe z okapu. Masz teraz dostęp do 2 świateł punktowych LED w dolnej części okapu.

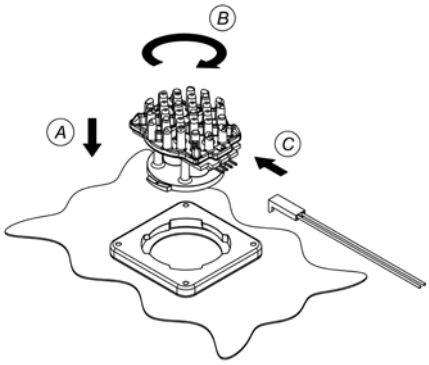
5.3.1 Wyjmowanie oświetlenia LED:

A. Najpierw odłącz kabel prowadzący do oświetlenia LED, które chcesz wymienić. Odłączenie następuje po zwolnieniu blokady poprzez lekkie dociśnięcie i jednoczesne pociągnięcie.
B. Następnie wyjmij wymieniane oświetlenie LED, delikatnie obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
C. Wyjmij wymieniane oświetlenie LED z oprawki bagnetowej.



5.3.2 Montaż nowego oświetlenia LED:

A. Zamontuj nowe oświetlenie LED w oprawce bagnetowej.
B. Obróć w prawo, aż oświetlenie LED zostanie zablokowane.
C. Podłącz kabel zasilający.



5.3.3 Ponownie zamontuj części:

Ponowny montaż można przeprowadzić wykonując czynności w odwrotnej kolejności. Sprawdź, czy filtry przeciwtłuszczowe są prawidłowo zamontowane i szczelnie zamknięte. Następnie można ponownie podłączyć zasilanie elektryczne do okapu.

5.4 Usterki

Usterka: W przypadku wystąpienia usterki, prosimy o kontakt z naszym serwisem naprawczym:
www.novy.com/contact.

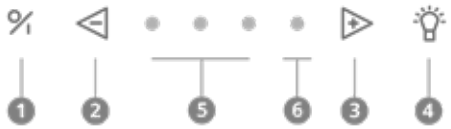
Wybierz swój kraj.

Dla zapewnienia właściwej i szybkiej obsługi serwis naprawczy musi znać typ urządzenia. Te informacje znajdują się na tabliczce znamionowej na wewnętrznej ramie jednostki wyciągowej. Będą one widoczne zaraz po wyjęciu filtra z odkurzacza.

Numer typu można zanotować tutaj:

6 KRÓTKI PRZEWODNIK

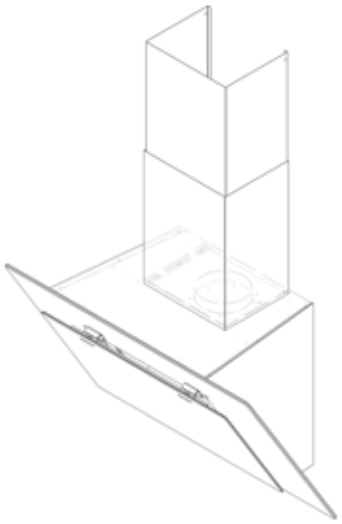
6.1 Ustawienia



OBJAW	DZIAŁANIE	WSKAZANIE	UWAGA	STR.
Włączenie silnika	1			str. 21
Wyłączanie silnika z wybiegiem	1	Zielona dioda LED miga	Silnik pozostaje włączony przez 0 minut	str. 21
Wyłączanie silnika bez wybiegu	2 x 1		Silnik natychmiast się wyłącza	str. 21
Zwiększ prędkość silnika	3			str. 21
Zmniejsz prędkość silnika	2			str. 22
Oświetlenie włączone	4			str. 22
Resetowanie wskaźnika czyszczenia filtrów przeciwtłuszczowych	2 przez 5 sekundy			str. 23

6.2 Wskazania

WSKAZANIE	OBJAW	UWAGA	STR.
Cztery migające diody LED	Filtr tłuszczowy wymaga oczyszczenia	W przypadku niestosowania się do instrukcji czyszczenia dochodzi do nadmiernego zanieczyszczenia, ryzyka pożaru utraty wydajności.	str. 23



NOVY

Vision

7830 - 7831 - 7833
7840 - 7841
7850 - 7851 - 7853

OBSAH

1 VŠEOBECNÉ INFORMACE 27

2 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A ÚSPORY 29

2.1 Obalový materiál 29
2.2 Likvidace starého spotřebiče 29
2.3 Tipy pro snížení spotřeby energie a zvýšení účinnosti 29

3 POUŽÍVÁNÍ SPOTŘEBIČE 29

3.1 První použití spotřebiče 29

4 OVLÁDACÍ PRVKY A FUNKCE 29

4.1 Ovládání zařízení 29
4.2 Zapnutí a vypnutí odsávání 29
4.3 Osvětlení 30

5 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA 30

5.1 Obecná údržba 30
5.2 Filtr proti mastnotě 31
5.3 Výměna LED světla 32
5.4 Poruchy 32

6 RYCHLÝ PRŮVODCE 33

6.1 Nastavení 33
6.2 Signalizace 33

1 VŠEOBECNÉ INFORMACE

Více informací o výrobcích, příslušenství a službách společnosti Novy najdete na internetu:
www.novy.com.

Toto je návod k použití pro zařízení, které je uvedené na přední straně. Návod k montáži je samostatnou brožurou dodávanou se zařízením.

V tomto návodu k použití se používá několik symbolů. Níže naleznete jejich význam.

Symbol	Význam	Akce
	Indikace	Vysvětlení indikací na zařízení.
	Varování	Důležitý tip nebo nebezpečná situace.



Digestoř se smí používat pouze jako odsavač s odtahovým potrubím do venkovního prostředí a není vhodná k použití jako recirkulační digestoř.



Tyto pokyny k používání se týkají několika modelů spotřebiče. Je možné, že jsou zde popsány některé funkce, které váš spotřebič nemá.



Technické bezpečnostní předpisy

- Toto zařízení splňuje platné bezpečnostní předpisy. Neodborné používání však může způsobit zranění osob a poškození zařízení.
- Před instalací a zahájením používání tohoto zařízení si pozorně přečtěte návod k použití a pokyny pro montáž. Obsahují důležité informace pro montáž a používání zařízení.
- Bezpečnost je zaručena pouze při odborné montáži provedené v souladu s návodem k montáži. Technik, který instalaci provádí, odpovídá za správnou funkčnost v jejím místě.
- Zařízení je určeno výhradně k použití v domácnosti (k přípravě potravin) s výjimkou jakéhokoli jiného použití v domácnosti, použití ke komerčním účelům či průmyslového využití. Zařízení nepoužívejte venku.
- Po vyjmutí z obalu zkontrolujte stav zařízení a montážních materiálů. Vyjměte zařízení opatrně z obalu. K otevření obalu nepoužívejte ostré nože.
- Zařízení neinstalujte, pokud je poškozené. V takovém případě se obraťte na společnost Novy.
- Tuto příručku pečlivě uschovejte a předejte ji osobě, která bude zařízení případně používat po vás.
- Společnost Novy neodpovídá za škody způsobené nesprávnou montáží, nesprávným připojením, nesprávným použitím nebo obsluhou.
- Nedotýkejte se žádných částí, které jsou pod proudem.
- Na zařízení nesmíte provádět žádné konstrukční úpravy ani změny.
- Odstraňte ze zařízení štítky a nálepky, které obsahují tipy k použití nebo montáži. Za tukovým filtrem se nachází typový štítek. Tento neodstraňujte.



Bezpečnostní předpisy pro případ, že jsou v domě děti

- Obalové materiály, v nichž je zařízení zabaleno, jsou pro děti nebezpečné. Nikdy nedovolte, aby si děti s obaly hrály. Uchovávejte obaly mimo dosah dětí.
- Děti od 8 let mohou toto zařízení používat pouze pod dohledem osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost, nebo pokud jsou vyškoleny k jeho bezpečnému používání.
- Dohlížejte na děti, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nehrají.
- Děti mladší 8 let se nesmí zdržovat v blízkosti zařízení a připojovacího kabelu.
- Čištění a údržbu zařízení nesmí provádět děti.
- Osvětlení zařízení je velmi ostré a může způsobit poškození zraku. Dbejte na to, aby se zejména kojenci nedívali přímo do lampy.
- Zajistěte uchovávání baterií mimo dosah dětí. Nikdy nenechávejte děti vyměňovat baterie, pokud nejsou pod dohledem.



Bezpečnostní předpisy pro používání zařízení

- Osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek znalostí nebo zkušeností, mohou toto zařízení používat pouze pod dohledem osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost, nebo pokud jsou vyškoleny k jeho bezpečnému používání.
- Flambování pod zařízením není za žádných okolností povoleno.
- Pokud pečete, smažíte, grilujete nebo fritujete, nevzdalujte se od připravovaného pokrmu. Přehřátý olej a tuk se mohou rychle vznítit a poškodit tak odsavač par.
- Pravidelně čistěte tukový filtr v souladu s pokyny obsaženými v tomto návodu k použití. Nedodržení pokynů k čištění má za následek usazování tuku ve filtru, čímž vzniká riziko požáru.
- Nikdy zařízení nepoužívejte bez tukových filtrů, aby do něj nevnikaly nečistoty a tuky, což by mohlo mít časem negativní vliv na jeho funkčnost.
- V případě požáru zařízení vždy vypněte.
- Hořící tuky nikdy nehaste vodou, ale přikryjte hrnec vhodným víkem nebo hasicí dekou.
- Věnujte pozornost tomu, že se některé části zařízení, které jsou v blízkosti, mohou během vaření silně zahřát.
- Plynové hořáky mohou za provozu způsobit velké nahromadění tepla. Zajistěte, aby v digestoři nemohlo dojít k příliš velkému nashromáždění tohoto tepla. Digestoř namontovaná nad plynové hořáky se může poškodit nebo vzplanout.
  - Plynové hořáky používejte pouze s nádobím.
  - Když nádobí z plynu odstraníte, plynový hořák vypněte.
  - Když používáte několik plynových hořáků současně, nastavte digestoř na polohy 2 nebo vyšší.
  - Nikdy nepoužívejte velké hořáky o výkonu více než 5 kW, např. wok, na nejvyšší plamen na dobu delší než 15 minut.
- Pro efektivní zachycování par z vaření zapněte zařízení několik minut předtím, než začnete vařit.
- Pokud je zařízení vybaveno funkcí doběhu, používejte ji. Pokyny pro funkci doběhu jsou uvedeny v tomto návodu k použití.

– Předcházejte jakémukoli průvanu nad varnou plochou.
– Nádobí umístěte tak, aby se vzniklé páry dostaly pod sací plochu odsavače par.
– Vaření pomocí indukce: nastavte intenzitu zařízení a varné desky co nejníže, abyste omezili nadměrnou produkci par.
– Pokud je zařízení vybaveno spodní deskou, ujistěte se, že je vždy řádně zavřená. Dbejte na to, aby spodní deska vždy řádně zapadla do svorek a nemohlo dojít k jejímu uvolnění. Při otevírání spodní desky nevkládejte na stranu závěsů ruce, aby nedošlo k jejich pohmoždění.
– Nepokládejte na zařízení žádné předměty; mohly by spadnout a zapříčinit nebezpečnou situaci.

Přívod vzduchu

Bez ohledu na to, jak velká je kuchyň nebo místnost s otevřenou kuchyní, je možné z ní odsát pouze tolik vzduchu, kolik je do ní přivedeno. Nedostatečný přívod vzduchu může způsobit ztrátu účinnosti až 50 % i víc.

[!] Pokud je odsávání použito současně se spalovacím systémem (například plynové či olejové ohřívače, kamna na dřevo či uhlí, plynové bojlery, plynové teplovodní kotle, plynové varné desky a plynové trouby), může dojít k zpětnému nasávání spalin a tím i k otravě.

Spalovací systém používá vzduch z místnosti jako spalovací vzduch. V důsledku toho vznikají spaliny, které jsou odváděny ven odtahovým zařízením.

Zařízení nasává vzduch z kuchyně a přilehlých místností. Pokud není přívod vzduchu dostatečný, vzniká podtlak. Toxické plyny jsou nasávány z komína nebo odtahového potrubí zpět do místnosti.

Při současném použití zařízení a spalovacích přístrojů ve stejném prostoru nesmí podtlak v prostoru překročit 4 Pa (= 0,04 mbar). Vzniku podtlaku lze zabránit tak, že do prostoru bude přiváděn dostatek vzduchu přes neuzavíratelné otvory (například v oknech nebo dveřích v kombinaci s ventilační skříňkou ve zdi).

Požádejte kvalifikovaného odborníka, aby posoudil celkový ventilační systém vašeho obydlí a navrhl vhodná opatření týkající se přívodu vzduchu.

Při použití zařízení s interním nebo externím motorem (motorovou jednotkou) s odvodem vzduchu mimo uzavřený prostor musí být v místnosti, kde je zařízení instalováno/umístěno, zajištěn dostatečný přívod vzduchu, aby do ní mohl proudit čerstvý vzduch. Čerstvý vzduch může být přiváděn vyklopeným oknem, otevřenými dveřmi nebo přívodní mřížkou.

Některá zařízení jsou vybavena přípojkou pro okenní kontaktní spínač (viz technické specifikace vašeho zařízení). Pokud má být zařízení provozováno společně s ohřívacím zařízením, které spotřebovává vzduch z místnosti, a pokud je možné požadovaný přívod vzduchu zajistit pouze otevřením okna, je možné připojit k zařízení okenní kontaktní spínač (není součástí dodávky). Tento spínač zajistí, že zařízení bude v provozu pouze tehdy, je-li okno otevřené. Pokud je okno zavřené, nelze ventilátor zapnout. Pro zajištění vhodného příslušenství k vašemu zařízení kontaktujte svého technika.

Opatření proti poškození

– V pokynech pro montáž je popsán správný způsob montáže. Tyto pokyny si pozorně pročtěte.
– Instalace a elektrické připojení zařízení musí být svěřeny kvalifikovanému odborníkovi.
– Společnost Novy neodpovídá za případné škody vzniklé nesprávnou instalací nebo připojením.
– Zkontrolujte vzdálenost mezi varnou plochou a zařízením. V pokynech pro montáž je uvedena minimální a maximální výška instalace.

Opatření v případě závady

– Při zjištění závady vypněte zařízení a přívod elektrického proudu.
– Opravy smí provádět pouze specializovaný personál. V žádném případě zařízení sami neotvírejte. Kontaktujte servisní oddělení společnosti Novy.

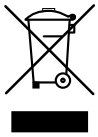
2 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A ÚSPORY

2.1 Obalový materiál

Tento spotřebič je během přepravy chráněn obalem proti poškození. Použité materiály nejsou nebezpečné pro životní prostředí a jsou vhodné k recyklaci. Zajistěte ekologickou likvidaci obalu.

2.2 Likvidace starého spotřebiče

Váš spotřebič také obsahuje mnoho materiálů, které lze recyklovat.



Použité spotřebiče by se proto měly oddělit od ostatního odpadu. Recyklace spotřebičů organizovaná vaším výrobcem tak probíhá za nejlepších podmínek, v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o elektrickém a elektronickém odpadu. Informujte se na obecním úřadě nebo u svého prodejce o nejbližším sběrném místě pro váš starý spotřebič.

Udržujte staré spotřebiče mimo dosah dětí.

2.3 Tipy pro snížení spotřeby energie a zvýšení účinnosti

Nové zařízení je velmi účinné a energeticky úsporné. Níže uvádíme několik tipů, jak energetickou úspornost vašeho zařízení ještě zvýšit.

- Když začnete vařit, zapněte spotřebič na nejnižší rychlost, abyste snížili relativní vlhkost a eliminovali zápach z vaření.
- Nejvyšší rychlost používejte pouze v nezbytných případech.
- Rychlost spotřebiče zvyšujte pouze v případě vy¬šššího množství páry.
- Filtr/filtry zařízení udržujte čisté, aby se optimal¬izovala účinnost filtrace mastnoty a zápachu.
- Pokud se uvolní velké množství páry, přepněte včas na vyšší výkon. Je to efektivnější než dlouhodobé používání spotřebiče a zachycování par, které se již v kuchyni rozptýlily.
- Po vaření nenechte spotřebič zbytečně odsávat.
- Když opouštíte kuchyň nebo pokud je kuchyně již dostatečně osvětlená, vypněte osvětlení.
- Zajistěte dostatečný přívod vzduchu do míst¬nosti, aby mohl spotřebič pracovat efektivně a hospodárně.
- Na hrnce nasaďte poklice, abyste omezili množství výparů a opocení.
- Pro efektivní zachycování par z vaření zapněte zařízení několik minut předtím, než začnete vařit.
- Pokud je zařízení vybaveno funkcí doběhu, používejte ji. Pokyny pro funkci doběhu jsou uvedeny v tomto návodu k použití.
- Předcházejte jakémukoli průvanu nad varnou plochou.
- Nádobí umístěte tak, aby se vzniklé páry dostaly pod sací plochu odsavače par.
- Vaření pomocí indukce: nastavte intenzitu zařízení a varné desky co nejníže, abyste omezili nadměrnou produkci par.

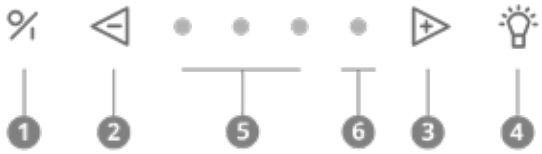
3 POUŽÍVÁNÍ SPOTŘEBIČE

3.1 První použití spotřebiče

Před uvedením do provozu odstraňte všechny viditelné nálepky (s výjimkou štítku s typovým číslem vašeho zařízení).

4 OVLÁDACÍ PRVKY A FUNKCE

4.1 Ovládání zařízení



1. Zapnutí/vypnutí
2. Snížení rychlosti
3. Zvýšení rychlosti
4. Osvětlení
5. Zelené kontrolky rychlosti 1,2,3
6. Červená kontrolka režimu Výkon

4.2 Zapnutí a vypnutí odsávání

Zapnutí a vypnutí odsávání

Stisknutím tlačítka 1 zapněte odsavač. Odsavač vždy začíná poslední použitou funkcí (osvětlení a/nebo motor).



Vypnutí odsávání s režimem zpoždění

Pro nastavení režimu zpoždění jednou stiskněte tlačítko 1. První kontrolka bliká, ostatní kontrolky se rozsvítí v poslední nastavené poloze. Po 10 minutách se motor a osvětlení automaticky vypnou.



V režimu odsávání je ve výchozím nastavení nastavena doba zpoždění na 10 minut. Doporučujeme tuto funkci vždy povolit.

Vypnutí odsávání bez režimu zpoždění

Dvakrát stiskněte tlačítko 1 .



Úroveň výkonu odsavače
Chcete-li zvýšit úroveň výkonu, stiskněte tlačítko 3.



Pro snížení úrovně výkonu stiskněte tlačítko 2.



- Tři zelené LED kontrolky 5 značí úroveň výkonu jedna až tři.
- Červená LED kontrolka 6 značí režim Výkon. Režim Výkon se používá pouze v případě silného zápachu nebo velkého množství kouře nebo páry. Jeho použití musí být omezeno na minimum kvůli intenzivnímu odsávání vzduchu.
- Režim Výkon se po 6 minutách automaticky přepne zpět na rychlost tři.
- Motor má tepelný spínač, který motor při přehřátí vypne. Po ochlazení se motor opět zapne.

Je potřeba určit příčinu přehřátí. Může být způsobena například vzplanutím jídla na pánvi, zablokováním rotoru nebo vniknutím předmětu do výdechového otvoru a to způsobí, že se zařízení částečně nebo úplně zablokuje.

Auto-Stop
Aby odsavač nezůstal zapnutý, motor se automaticky po 3 hodinách vypne (pouze pokud během 3 hodin nebyl změněn režim provozu). Osvětlení odsavače zůstane zapnuté.

4.3 Osvětlení

Zapnutí a vypnutí osvětlení
Pro zapnutí nebo vypnutí osvětlení stiskněte 4. Světlo funguje nezávisle na motoru.



5 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Postupujte podle všech pokynů popsaných v části Podmínky pro bezpečnost a použití.

Dodržujte níže uvedené pokyny pro čištění, abyste zachovali dlouhou životnost a optimální funkčnost spotřebiče

Spodní deska, filtr proti mastnotě a recirkulační filtr mohou při manipulaci vypadnout. To může způsobit poškození. Při manipulaci spodní desku a filtry vždy pevně držte.

VAROVÁNÍ - Riziko poranění. Spodní desku otevírejte a zavírejte pomalu. Používejte pevné štafle a dávejte pozor na stabilitu. Nestoupejte na varnou desku či pracovní plochu.

5.1 Obecná údržba

Před zahájením čištění odsavače nechte osvětlení dostatečně vychladnout.

Nikdy nepoužívejte agresivní, abrazivní nebo chlorované produkty.

Nepoužívejte vysokotlaký nebo parní čistič.

Nerezová ocel
Vyčistěte čisticí utěrkou spolu s jemným čisticím prostředkem a poté osušte měkkým hadříkem. Údržbu částí z nerezové oceli lze provádět pomocí čističe Novy (906060).

Pokud použijete jiný čisticí prostředek na nerezovou ocel, doporučujeme jej nejprve vyzkoušet na méně viditelném místě (uvnitř) digestoře a vyčkat 24 hodin, abyste viděli výsledek.
Pokud nezaznamenáte žádné nežádoucí změny, můžete tímto prostředkem digestoř vyčistit.

Části odsavače s nátěrem
Kryt odsavače lze čistit vlhkou čisticí utěrkou a jemným čisticím prostředkem.

Sklo
Skleněné části odsavače lze čistit měkkým hadříkem a čisticím prostředkem na sklo.

5.2 Filtr proti mastnotě

Pokud nebudete postupovat podle následujících pokynů, může vážné znečištění způsobit nebezpečí požáru.

Signalizace čištění filtru proti mastnotě

Signalizace: 4 blikající kontrolky



Po 20 hodinách vaření 4 blikající LED kontrolky oznámí, že je třeba vyčistit filtr proti mastnotě.

Resetujte indikátor čištění

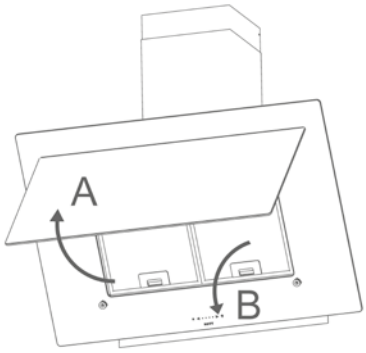
Když po vyčištění vyměníte filtr proti mastnotě, stačí na 5 sekund stisknout tlačítko 2 a znovu nastavíte indikátor.



Pokud tak neučiníte, bude kontrolka po zapnutí odsavače i nadále blikat.

Vyjmutí filtru proti mastnotě

Uchopte skleněnou desku (A) vlevo a vpravo dole a vytáhněte ji dopředu. Otevřete skleněnou desku, aby byl vidět tukový filtr. Chraňte varnou desku. Můžete vyjmout tukový filtr (B) z digestoře tažením za rukojeť na filtru. Filtr se spustí dolů.



Čištění filtru proti mastnotě

Kovový filtr lze čistit ručně nebo v myčce na nádobí. Doporučujeme ho čistit ručně.

Ruční čištění filtru:

- Ponořte filtr do roztoku vroucí vody s odmašťovacím prostředkem.
- K čištění použijte kartáč.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky obsahující kyseliny nebo zásady.
- Poté filtry opláchněte pod tekoucí teplou vodou a nechte je uschnout.

Čištění filtru v myčce na nádobí:

- Použijte obvyklý mycí prostředek do myčky nádobí.
- Do myčky nevkládejte filtry proti mastnotě spolu s porcelánovým nádobím.
- Vyberte program s nízkou teplotou (maximálně 65°C).
- Po vyčištění nechte filtr osušit.

Při čištěni v myčce na nadobi může kvůli obsažene soli dojit ke změně zabarveni filtru. To nema vliv na jeho funkčnost.

Výměna filtru proti mastnotě

- Před výměnou filtru proti mastnotě očistěte okraje části odsavače, kde je filtr umístěn.
- Uchopte filtr oběma rukama.
- Ujistěte se, že zámek nebo obruba na filtru jsou na spodní straně.
- Vložte zadní část filtru do otvoru, vepředu filtr zatlačte směrem nahoru a ujistěte se, že dobře zapadl.

Nový filtr proti mastnotě můžete zakoupit u prodejce nebo na webových stránkách společnosti Novy. Výrobní číslo filtru proti mastnotě: 7830020 (2x).

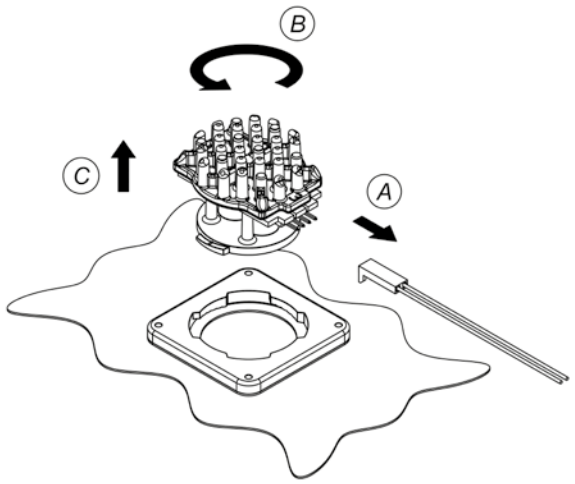
5.3 Výměna LED světla

Nejprve odpojte od digestoře napájení a nechte světlo dostatečně vychladnout.

Otevřete skleněnou desku a odstraňte tukové filtry z digestoře. Na 2 bodová LED světla ve spodní části digestoře dosáhnete rukou.

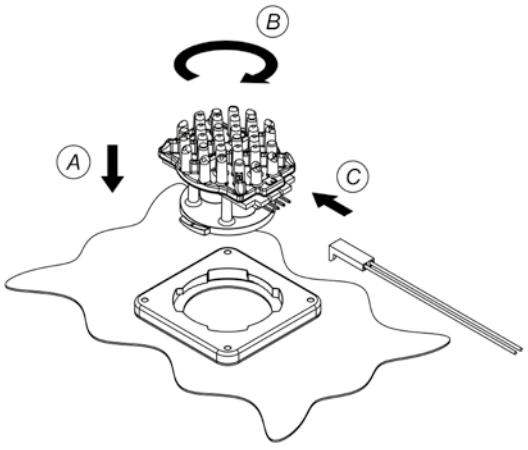
5.3.1 Demontáž LED světla:

A. Nejprve odpojte kabel, který vede k LED světlu, které chcete vyměnit. Odpojení je prováděno uvolněním zámku lehkým tlakem a současným stažením.
B. Poté LED světlo určené k výměně vyjměte jemným krouživým pohybem proti směru hodinových ručiček.
C. Vyjměte LED světlo určené k výměně z bajonetového kroužku.



5.3.2 Montáž nového LED světla:

A. Umístěte nové LED světlo do bajonetového kroužku.
B. Otáčejte po směru hodinových ručiček, dokud není LED světlo upevněno.
C. Připojte napájecí kabel.



5.3.3 Součásti znovu sestavte:

Poté lze vše sestavit v obráceném pořadí. Zkontrolujte, zda jsou filtry proti mastnotě řádně připevněny a důkladně zajištěny. Poté lze k digestoři opět připojit elektrické napájení.

5.4 Poruchy

Porucha: V případě poruchy nevahejte kontaktovat naše servisni odděleni: www.novy.com/contact.

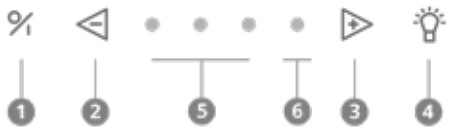
Vyberte svou zemi.

Pro spravnou a rychlou reakci potřebuje servisni oddělení znat typ vašeho zařizeni. Tuto informaci naleznete na typovem štitku umistěnem na vnitřnim ramu digestoře. Čislo je viditelne pote, co vyndate filtr.

Zde si můžete poznamenat číslo typu:

6 RYCHLÝ PRŮVODCE

6.1 Nastavení



AKCE	PROVEDENÍ	SIGNALIZACE	POZNÁMKA	STR.
Zapnutí motoru	1			str. 29
Vypnutí motoru s režimem zpoždění	1	Zelená LED kontrolka bliká	Motor zůstává zapnutý na 10 minut	str. 29
Vypnuti motoru bez zpožděni	2 x 1		Motor se okamžitě vypne	str. 29
Zvýšení rychlosti odsávání	3			str. 29
Snížení rychlosti odsávání	2			str. 30
Zapnutí osvětlení	4			str. 30
Resetování indikátoru čištění filtru proti mastnotě	2 na 5 sekundy			str. 31

6.2 Signalizace

SIGNALIZACE	AKCE	POZNÁMKA	STR.
Čtyři blikající LED kontrolky	Je potřeba vyčistit filtr proti mastnotě	Pokud nedodržíte pokyny pro čištění, může dojít k nadměrnému znečištění, požáru a snížení výkonnosti odsavače.	str. 31

NOVY nv se reserva el derecho a modificar en cualquier momento y sin condiciones la construcción y los precios de sus productos.
NOVY nv si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento senza preavviso la struttura e i prezzi dei suoi prodotti.
NOVY nv zastrzega sobie prawo do zmiany struktury i cen swoich produktów w dowolnym czasie i bez ostrzeżeń.
Společnost NOVY nv si vyhrazuje právo kdykoli a bez výhrad změnit konstrukci a cenu svých výrobků.

NOVY nv
Noordlaan 6
B - 8520 KUURNE
Tel. 056/36.51.00

info@novy.com
www.novy.com